



# Catalogue 2014/15

# Catalogue 2014/2015



European University Press  
Europäischer Universitätsverlag, GmbH  
Presses Universitaires Européennes  
欧洲大学出版社

Program 2014/2015. – European University Press :  
Dülmen 2014

ISBN 978-3-86515-055-4

<http://universitypress.eu>  
[info@universitypress.eu](mailto:info@universitypress.eu)

European University Press GmbH  
August-Schlüter-Str. 39  
48249 Dülmen, Germany  
Tel. +49 234 7013600

Cover illustrations: Front and back takomabibelot, back  
pages Nanagyei, both cc via Flickr

English language editor: Asha Denty

ISBN 9783865150554

EAN 

© European University Press 2014

**CONTENTS**

<b>Preface</b> .....	iv
----------------------	----

Publications are sorted by the universities

**Berlin: FREE UNIVERSITY BERLIN**

Bibliographical Contributions to East Asia <b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b> China's Digital Dream.....	8
--	---

**Berlin: HUMBOLDT-UNIVERSITY BERLIN**

Chinese-German Dictionary .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
Chinese-Grammar .....	11

**Bochum: UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES BOCHUM**

Heinz Becker: The Adventure of Market Economy <b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>	
---	--

**Budapest: CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY****Law**

Stefan Messmann, Tibor Tajti eds.

Series: European Law & Economics.....	14
---------------------------------------	----

**Göttingen: UNIVERSITY OF GÖTTINGEN**

Erwin Bergmeier et al.

Floristic Letters .....	18
-------------------------	----

Eckart Rüther et al.

The Reality of Dreams .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
-----------------------------	---

**Hagen: DISTANT LEARNING UNIVERSITY HAGEN****Electrotechnics**

Series: Semiconductor Materials Research **Fehler! Textmarke nicht definiert.**

Culture- and Social Sciences

Afghanistan – A Buffer State.....	25
-----------------------------------	----

**Karlsruhe: KARLSRUHE INSTITUTE OF TECHNOLOGY****(KIT)**

Guido Rappe et al. eds.: Inter Culturas .....	26
---	----

Gregor Paul et al. eds.: Bulletin of the German China

Association .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
-------------------	---

Between Mao and Confucius.....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
--------------------------------	---

**Cologne: UNIVERSITY OF COLOGNE**

Away from the big cities – the Chinese countryside <b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>	
--	--

**Constance: UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES CONSTANCE**

China in Cyberspace .....	38
---------------------------	----

**Leipzig: UNIVERSITY OF LEIPZIG**

Chinese Phonetics..... 39

Translatio ..... 40

**Mainz: JOHANNES-GUTENBERG UNIVERSITY**Chinese and German Terminology of Sinogrammatology **Fehler! Textmarke nicht definiert.****Munich: LUDWIG-MAXIMILIAN UNIVERSITY**

Series: Munich University Press ..... 42

**Munich: UNIVERSITY OF APPLIED LANGUAGES**Chinese Literature in German Translation **Fehler! Textmarke nicht definiert.**Law and justice in China ..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.****Münster: WESTPHALIAN WILHELMS-UNIVERSITY****Philosophy**

Harald Holz. Selected Works in 42 volumes..... 46

**Osnabrück: UNIVERSITY OSNABRÜCK**

Winfried Woesler et al. eds.

Series: Scholarship of Literature ..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.****Rome: UNIVERSITY ROMÀ TRE**

Luigi Moccia, Martin Woesler eds.

China &amp; Europe ..... 51

**Trier: UNIVERSITY OF TRIER**

Tao Yuanming – The Peach Blossom Fountain ..... 52

**Witten: UNIVERSITY WITTEN/HERDECKE****Intercultural Communication**

Series: Comparative Cultural Science ..... 52

**Wuppertal: UNIVERSITY OF WUPPERTAL**

Cosmic Controversy ..... 54

**UNIVERSITY-CROSS SERIES****TEXTBOOKS** ..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.****MEMOIRS** ..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.****HISTORY / WITNESSES** ..... 57**LITERATURE** ..... 79

Dear Reader,

The European University Press was founded in 2003, it is member of the of the "Association Word" and it is a network of European University Presses (including e.g. West German University Press, Munich University Press etc.), organized as a subgroup of the "Association of University Presses" (with university press members from all continents). Its headquarters is located in Dülmen/Germany, with offices currently in Bochum, Berlin, London/UK, Paris/France, Peking/China, Los Angeles/USA, Munich and Rome/Italy (see <http://universitypress.eu>).

The mission of the European University Press is to publish scientific, scholarly, academic research results and literary works preferably of Universities of the European Union or in partnership with Universities of the European Union. Our publications are available and can be found in libraries and bibliographical databases all over the world.

The European University Press is the owner of the quality assurance systems European Impact Factor® and European Citation Index®. The European University Press hosts the publishing platforms [sciencenet.eu](http://sciencenet.eu), [e-texts.org](http://e-texts.org), [languagepartner.com](http://languagepartner.com) etc.

The Press offers to publish books of its member presses and of authors from European universities has published more than 100 books and journals in the languages German, English, French, Chinese, Japanese, Spanish, Bulgarian, Italian, Latin, Greek etc., which are available all over the world in bookstores, through [Buchhandel.de](http://Buchhandel.de), [Amazon.de](http://Amazon.de) and [Amazon.com](http://Amazon.com). It publishes the famous journals *Floristic Letters* (*Floristische Rundbriefe*), *Bulletin of the German China Association*, *European Journal of Sinology*, and book series like *Sinica*, *Scripta Sinica* etc., partly in cooperation with its member university presses.

The European University Press has more than 1000 additional ISBN available, starting with 978-3-86515, 978-3-932329. It publishes hardcover books, softcover books, e-books, CDs, DVDs etc.

The European University Press engages into quality assurance and innovation. In October 2014, it published the world's first book to be read with Google Glass (see [http://universitypress.eu/\\_images/press\\_2014\\_10\\_09.pdf](http://universitypress.eu/_images/press_2014_10_09.pdf)).

The European University Press is also offering and providing the following services: common and individualized webspace (domains like [universitypress.eu](http://universitypress.eu), [universitypresses.de](http://universitypresses.de) etc.), a common search engine with highlighting/quotations/full text functions, translation services, marketing services, distribution services, a network of printing facilities including Printing-on-Demand of backlist titles, funding services, rights management service etc.

The European University Press supports similar networks like the "Arbeitsgemeinschaft Universitätsverlage" in German speaking countries, the Associations of University Presses in the USA, in France, and Italy as well as the OAPEN initiative.

Dülmen/Germany, December 5, 2014

European University Press  
August-Schlüter-Str. 39  
48249 Dülmen  
Germany

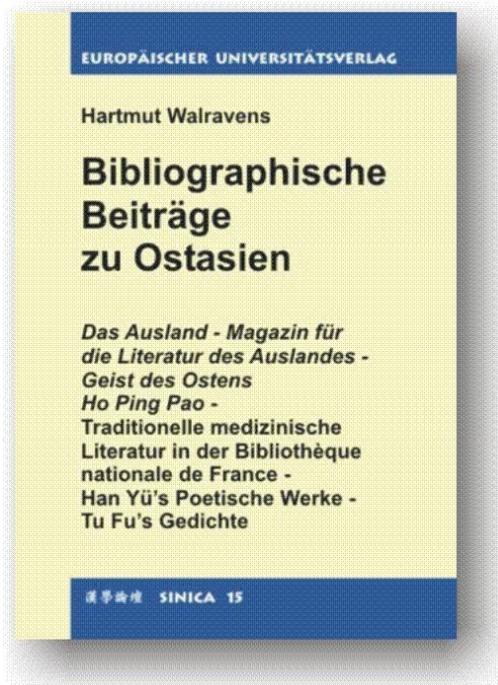
European University Press /  
Europäischer Universitätsverlag GmbH  
Amalienstr. 28, 80333 Munich / Germany  
phone +49 89/1276 5473,  
fax +49 89/1276 5474  
info@universitypress.eu

European University Press  
Querenburger Hoehe 281  
44801 Bochum, Germany

European University Press  
Ms Lei Song  
2504 Grant Ave #2  
Redondo Beach, CA 90278, USA

# Berlin: FREE UNIVERSITY BERLIN

## Sinology

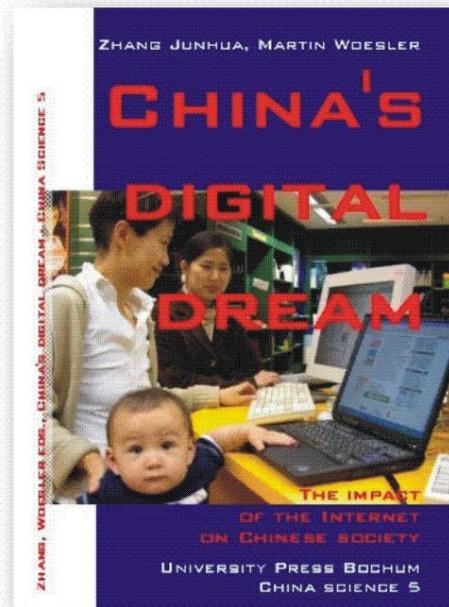


Sinica, Vol. 15  
 Hartmut Walravens  
***Bibliographic Contributions to East Asia***  
 2005  
 Paperback  
 271 pp.  
 ISBN 978-3-86515-027-1,  
 29.90 €.

This volume provides a wealth of bibliographical evidence which will firstly be shown through the important materials that are not included in the existing bibliographies. Abroad, one of the important "Cotta's journals," and the

magazine for the literature of foreign countries provide many solid articles about East Asia for the 19th century: Travelogues, political and military representations, translations from Chinese and Japanese literature, which were also unknown to the specialists. The same applies to the short-lived newspapers spirit of the East and Ho Ping Pao, the latter a News Journal of Chinese representation in Berlin after the Second World War. Chinese medicine is very popular today, but the medical texts were collected slightly earlier. An appendix lists the medical treasures of the National Library in Paris. Published by the outstanding specialist Erwin von Zach complete translations of the poetic works of the Tang poet Tu Fu and Han Yu were reclaimed by revisions of Harvard University. Contents and the catalogue now allow quick access to masterpieces of Chinese poetry.

**Center for Chinese and East Asian Politics**



Sinica, Vol 12  
 Martin Woesler, Junhua Zhang eds.  
***China's digital dream***  
*The impact of the Internet on Chinese society*

2003,  
 332 pp.  
 ISBN 978-3-86515-190-2,  
 39.00 Eur.

A dream is a vision undoubtedly; part of the vision has already become reality. This book goes through the endeavours made by China's political elite in the past two decades. But what exactly does that vision look like, what is the reality of China's Internet and to what extent has this modern medium influenced and how will it continue to influence the life of people in China? In order

to find out answers to these questions, we asked scholars from China, Hong Kong, the USA, and Europe engaged in the study of Chinese internet and politics to offer their thoughts and to present the results of their research. This book is intended to be an arena of discourse between scholars approaching the study of China from different perspectives and hopefully will help readers to gain an insight into China's modernization strategy and its praxis.

**CONTENTS**

**Part I Proactive and Reactive Stances towards the Internet – Internet in China and Southeast Asia**

1. The Internet and Civil Society in China and Southeast Asia. Sh.Kalathil, pp. 31-46
2. Telecom Taxonomy: How are the One Party States of East Asia Controlling the Political Impact of the Internet? Nina Hachigian, pp. 47-80

**Part II Social and Economical Impacts**

3. Digital Divide and E-Learning – Chances and Problems in China's Approach. Junhua Zhang, pp. 81-108
4. The Reality and Potential of Online Trading in China. Haifeng Huang / Ren Ma / Lin Jian / John Liang, pp. 109-120
5. Internet Use in China – A Comparative Analysis. Guo Liang/Bu Wei, pp. 121-144

**Part III Globalization and the Clash of Civilizations**

6. Accession to the WTO and the Development of China's Digital Media. Xupei Sun, pp. 145-164

7. The Internet Transforms China into an "Open Society". M. Woesler, pp. 165-187

#### **Part IV Nation-Building and Information Warfare**

8. Assessing China's Efforts in constructing an e-government. Peter Lovelock / John Ure, pp. 187-211

9. Is the "wolf" coming? - An empirical study on cultural information spread on Chinese websites. Peng Lan, 212-230

10. Technology, Markets and Nation-Building in Chinese Cyberspace. Christopher R. Hughes, pp. 231-246.

11. Between Rhetoric and Reality – A Critical Examination of the Theories and Praxis of Information Warfare in China in the Light of Post-Iraq War 2003. Junhua Zhang, pp. 247-270.

#### **Part V Governance and Information Policy**

12. Development of E-government in China – Present Status, Problems, and Future. Xinjiao Tan, pp. 271-294.

13. Internet Censorship Focus: 'Human Rights not found' in the Chinese Web. Martin Woesler, pp. 295-325  
Index etc.

#### **CONTRIBUTORS**

Wei Bu, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

Liang Guo, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China

Nina Hachigian, Director, RAND Center for Asia Pacific Policy, USA

Kai Haifeng Huang, Vice President, Association of Chinese Finance Professionals, San Francisco, USA

Christopher R. Hughes, Director, Asia Research Centre, Senior Lecturer, International Relations, London

School of Economics, United Kingdom

Lin Jian, Vice President, Shenzhen Prosperity Systems Co. Ltd., Shenzhen, China

Shanthi Kalathil, Project on the Information Revolution and World Politics, Carnegie Endowment for International Peace in Washington, D.C., USA

Lan Peng, Associate Professor, School of Journalism of Renmin University, Beijing, China

John Liang, President, Global Vision Consulting Company in Santa Clara, USA

Peter Lovelock, Deputy Director, Telecommunications Research Project, University of Hong Kong, China

Ren Ma, Senior Consultant, Beijing Yingce Investment Consulting Company, Beijing, China

Xupei Sun, Professor, Huazhong University of Science and Technology, China

Xinjiao Tan, College of Foreign Languages, Renmin University of China, Beijing, China

John Ure, Director, Telecommunications Research Project, University of Hong Kong, China

Martin Woesler, Lecturer, EALC, Gutenberg University Mainz, Gernersheim, Germany

Junhua Zhang, Research Associate, Center for Chinese and East Asian Politics, Free University Berlin, Germany

# Berlin: HUMBOLDT- UNIVERSITY BERLIN



Sinica, Vol 19

## **Chinese-German Dictionary** CD

Based on the paper edition of the  
Academy Publishing House Berlin  
1985.

2006

1446 pp.

ISBN 978-3-89966-207-8,

User license: 29.90 €. (per individual  
person),

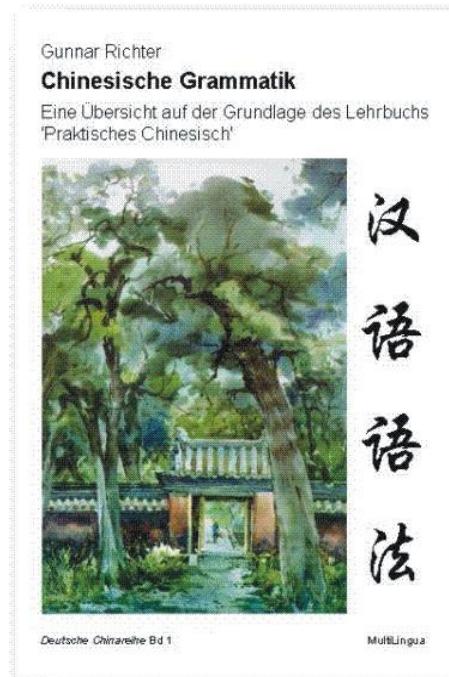
49 Eur. (per institution/ per work  
place)

Delivery on CD only directly from  
publishing house to end customer

The dictionary is continuously updated and expanded (cost-convenient updates are available roughly every year).

Approximately 100,000 entries, Stand 2006 is limited to looking after German-rule terms, so that the dictionary as opposed to the paper edition is bi-usable. For quick identification of the relevant syllable, a one syllable table was attached in the present digital form, from which you can see the place that the requested syllable begins, as a page number that can be entered directly into a jump box at any time. In addition you can also reach this page conventionally by scrolling 'open'.

When the pronunciation of a Chinese character is not known, you have to look in the character index like in a book and locate the stated current character number through page scrolling in the dictionary text at the top left or right. To speed up the search process two tables have been added: a tone syllable table (page I) and a character number table (page II). Edited by Gunnar Richter. Authors of the paper edition: Helga Beutel, Horst-Dieter Gasde, Anja Gleboff, Ilse Karl, Gunnar Richter, Christiane Schwarz, Gottfried Spies, Eberhard Treppt, Horst-Dieter Gasde (editorship), edited by Horst-Dieter Gasde, Ilse Karl, Christiane Schwarz; Gunnar Richter, Gottfried Spies.



Sinica, Vol 1  
Gunnar Richter  
**Chinese Grammar**  
*An overview on the basis of the textbook 'Practical Chinese'*

104 pp.  
ISBN 978-3-932329-02-9,  
13.90 €

This Chinese grammar is aimed at Chinese language students (beginners and advanced) and is designed as a summary for educational purposes. It is based on the reliable and widely used textbook 'Practical Chinese', but is enriched by examples from other sources. All examples are provided with Pinyin transcription. Different ways in the use of grammatical terms in German and Chinese are considered. This book is also intended as a reference

tool for sinologists who are interested in grammar.

## Bochum: University of Applied Sciences Bochum

Heinz Becker, former University  
Rector



Literature, Vol 4  
Heinz Becker  
**Adventure Market Economy.**  
**Novel about the tensional field**  
**between freedom, justice and**  
**social responsibility**

2004,  
307 pp.

ISBN : 978-3-86515-124-8 hard cover

24.90 €.

ISBN : 978-3-86515-000-4 soft cover

14.90 €.

An airplane with a group of young people crashes on the way to Australia. The 100 survivors escape to an uninhabited island. In a completely different world the castaways manage to survive thanks to favorable natural conditions. The group is forced to organize themselves and experience the mechanisms of the market economy firsthand. Previously misunderstood concepts such as growth, distribution, money, freedom and social justice are suddenly a reality of life.

"The author has succeeded very well with this story, giving a wide audience an understanding of economics and social science. The content should be taught in school."

Prof. Dr.-Ing. h.c.

Klaus Steilmann

"Many thoughts and ideas in a very lively, fun to read style Respect! This book is for young people aged 15 years and above and for politically interested adults, whether students, employees, employers, politicians and teachers. "

Heribert

Passmann, Studiendirektor

"The combination of Robinsonade and elements of the social market-economy is excellently successful." Even those who bear responsibility in the economy gain from this book. The author establishes social, microeconomic and macroeconomic

contexts, thereby encouraging the reader to reflect.

Karin-Brigitte Göbel, board director of TaunusSparkasse

## Budapest: CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY

### LAW

Book Series *European Law & Economics*

Stefan Messmann, Tibor Tajti eds.



*Oleksiy Kononov*

## FOREIGN DIRECT INVESTMENT REGULATION

*The German Model and  
Bulgarian Reforms Approach  
as Patterns for Ukraine*

STEFAN MESSMANN  
TIBOR TAJTI EDS.

EUROPEAN UNIVERSITY PRESS

Vol. 4  
Oleksiy Kononov

***Foreign direct investment  
regulation***

*The German model and Bulgarian  
reforms approach as patterns for  
Ukraine*

Berlin et al. : European University  
Press, 2011  
603 pp.  
ISBN 978-3-89966-375-4,  
29.00 €.

The thesis focuses on the problems of foreign direct investment (FDI) in modern Ukraine. The main research questions are: has Ukraine managed to create an attractive legal environment for FDI? What legal transplants can be used in Ukraine to make its investment climate more attractive? The main emphasis of the research is placed on comparisons between Ukraine's FDI-related legal framework and those of Germany and Bulgaria. The inquiry is predominantly based on comparative legal research and case study. The German institutional system is taken as a benchmark model, because it reflects a well established market economy with a legal framework which is sufficiently conducive to foreign investments to guarantee economic prosperity. Bulgaria is taken as an example from the group of transition economies which had to change and adjust its legal institutions so as to fit the requirements of becoming a Member State of the European Union.

The study runs as follows. In chapter 1, the author describes the research topic and agenda, explains his methodology and reasons for selecting Bulgaria and Germany for

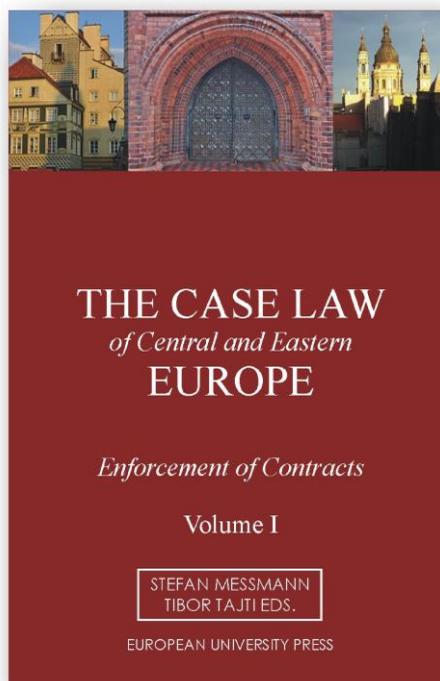
comparisons with Ukraine and outlines limitations of the research. In chapter 2, the author makes a brief overview of international investment law history and development, with special emphasis on the existing controversies caused by the growing number of bilateral investment treaties (BITs) and absence of a global (multilateral) international treaty on foreign investments. As well, in chapter 2, he analyzes existing problems with defining FDI globally and in the countries of comparison. History of FDI-related laws and policies in Germany, Bulgaria and Ukraine is studied in chapter 3. In chapter 4, the author studies the most important branches of law which are of primary importance for foreign investors considering entering Germany, Bulgaria or Ukraine (constitutional guarantees, national investment laws and investment treaties, banking, insurance and currency regulations, property laws including privatization of state-owned enterprises, company law, customs and tax law, contract law, immigration law, judiciary and enforcement law with special emphasis on alternative settlement of investment disputes). The thesis ends by recapitulating the findings and offering possible solutions for Ukraine based on German and Bulgarian experience.

The results of the research demonstrate that, despite promising investment opportunities, Ukraine failed to create an attractive investment environment. Cumulative FDI inflows of a little bit more than US\$ 40 billion can hardly be considered as an impressive achievement in almost 20 years of independence. On the one hand,

Ukraine has a lot of opportunities to offer foreign investors, Ukrainian government is very generous in terms of promises and assurances addressed to prospective investors; on the other hand, realities of daily business aggravated by contradictory legal regulation, red tape, corruption on all public levels and inefficient enforcement make Ukraine a rather ambiguous investment destination. Apart from constant political tensions affecting foreign businesses operating in the country let alone the mentioned problems of corruption and red tape, Ukraine's FDI-related legislation suffers from internal inconsistencies, frequent unpredictable changes. Ukrainian laws are overloaded with definitions and artificial restrictions. It is an obstacle to achieve balance between national interests and attractiveness of the country for inward FDI.

With regard to the company law being the central category for FDI, the author identifies the necessity to eliminate remaining contradictions in the existing Ukrainian laws and the possibility to use German and Bulgarian legal transplants which proved their efficiency in practice. The thesis scrutinizes the new Ukrainian Law on Stock Companies, as well as the Draft Law on Limited Liability Companies (currently debated in Parliament) and identifies their flaws which may affect prospective foreign investors. The undertaken study also demonstrates the necessity to minimize administrative intrusion to business activities in Ukraine as well as urgency of drastic changes in the system of dispute resolution and prevention of corruption. The author dwells on similar problems faced by Bulgaria before and after accession

to the European Union and argues that, due to historical and cultural similarities between Bulgaria and Ukraine, the former's example is very instructive for Ukraine.



Vol. 3

Stefan Messman, Tibor Tajti eds.

***The Case Law of Central & Eastern Europe***

*Enforcement of Contracts*

Berlin et al. : European University Press, 2009

2 vols. hardcover <eng.>

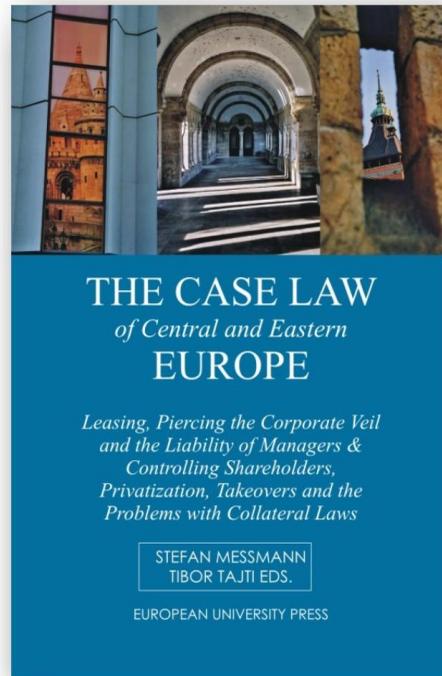
1087 pp.

ISBN 978-3-89966-285-6,

79.00 €.

As the importance of the courts is obviously for the legal formation outside of the common law system, this book intends to fill a gap: in

Central and Eastern Europe, namely the importance of law as a means of legal formulation has been neglected badly. The closing of this gap happens in this book in the form of empirical analysis of economic and legal developments in Albania, Lithuania, Moldova, Poland, Serbia, Romania, Russian Federation, Serbia, the Czech Republic, Ukraine and Hungary - reflected by court decisions in these countries. This book examines the economic and legal environment of Central and Eastern Europe in connection with judicial enforcement of contracts. It not only treats procedural law aspects of contract enforcement such as improving the efficiency of judicial enforcement of contracts and the work of the bailiffs, the newly recirculation count measures of the preliminary court enforcement or non-enforcement of foreign court judgments and arbitral tribunal decisions. Rather, it also deals with the enforcement of judgments for newly introduced types of contracts (such as franchise and in various forms of backup and leasing contracts) as well as contract penalties inherited from the communist period.



Stefan Messmann, Tibor Tajti eds.

***The Case Law of Central & Eastern Europe***

*Leasing, piercing the corporate veil and the liability of managers & controlling shareholders, privatization, takeovers and the problems with collateral law*

Berlin, Bochum, London, Paris:  
European University Press  
529 pp., Hardcover  
ISBN 978-3-89966-262-7,  
49.00 €.

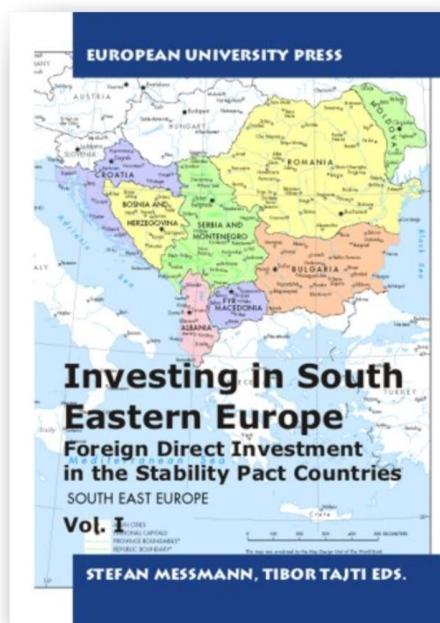
Having realized the importance of courts in shaping the contours of law even outside the common legal systems, this work uniquely endeavors to fill the gap by this collection of empirically-based analyses of developments in the economies and connected laws of

Bulgaria, Croatia, the Czech Republic, Hungary, Lithuania, Macedonia, Moldova, Romania, Russia, Serbia, the Slovak Republic, Slovenia and Ukraine - done through the prism of court cases. As such it is a tool for understanding the unique legal environment of Central and Eastern Europe by way of casting a closer glance at such idiosyncratic developments as re-privatization (the Ukrainian Kryvorizhstal' saga), struggling with such brand new phenomena as takeovers (the Serbian Knjaz Miloš), domestication of leasing or determining the confines of the corporate façade together with the linked question of the liability of shareholders and managers.

"One of the perceptions established in the legal systems of Central and Eastern Europe which still needs to be changed is that regarding the relevance of court practice. During the past decades, court decisions were not regularly published in the region of Central and Eastern Europe, and if they were, these were often very short (too short) summaries. [...] Publishing cases, and dealing with published cases assumes a culture – and it also has consequences. It assumes a culture in which court decisions are important, and in which they truly contribute to the development of legal rules and legal thinking. If decisions are being published, they will become the subject matter of comments, of praises or criticism. They are becoming important. This also means the judges would feel more the consequences; not only the consequences of the outcome, but also the consequences of their reasoning. This will in all likelihood represent an important impetus. [...]"

This book addresses the first responses of legal practice to new economic concepts and problems in Central and Eastern Europe [...] and it is breaking new ground."

Professor Tibor Várady



Stefan Messman, Tibor Tajti  
***Investing in South Eastern Europe***

*Foreign direct investment in the Stability Pact Countries*

2 vols., XVII  
990 pp.  
ISBN 9783899661354,  
99 Eur ./ 99 \$

These two volumes are an ambitious venture into the largely undiscovered legal ambient of a peculiar niche of Europe; South-Eastern Europe. Pioneering, unorthodox, but also greatly needed. It is an attempt to fill the gap and provide potential investors and generally all interested

in the commercial law framework of the Stability Pact countries from the south-eastern region of Europe with a fairly detailed overview of all investment related fields of law in these two volumes. Undoubtedly, this book is unique, if for nothing else, then because it focuses on jurisdictions, the laws of which have been largely neglected so far; especially in the English language literature. One may just speculate whether and to what extent have these markets been bypassed by the major movements of foreign capital in the post-1990s? What more, it may be legitimately asked as well whether the modest results of the Stability Pact could be ascribed also to the fact that the law and legal ambient of these countries have remained a terra incognita virtually up until today? Admittedly, this train of thought has more than a meager justification. Though, nothing more is hoped for here than a modest contribution to the change of such state of affairs for the better. In addition to being a map that could be readily and directly exploited, it is also expected that the politicians, scholars and businesspeople from the region will also benefit from having more than a hearsay about the neighboring countries of the region. To the extent politicians, academics and all the others having a say in shaping the contours of local laws understand that the token of a genuine economic and social development and of becoming more than a commercial backwater is a race in creating and implementing of a maximally business friendly legal system; to the same extent will this compilation be a success.



Vol. 16  
 Stefan Messmann  
***Crippled Feet of Chinese women***  
*Sensuality or male dominance?*

2005  
 Paperback  
 167 pp.  
 ISBN 978-3-86515-038-7,  
 19.90 €.

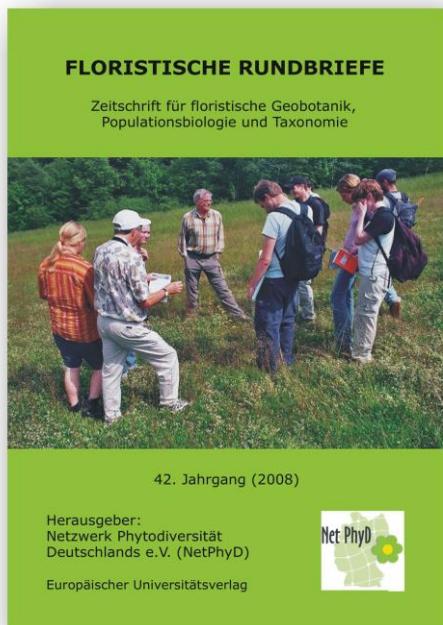
The foot binding began probably in the early 10<sup>th</sup> century and spread over the next few centuries from the north to the south, where it was less practiced in the south. It was banned throughout history several times, most recently in 1949, but even today in some places in China, you can see old women with bandaged feet.

There are several theories about its origin. Most of them try the foot binding because of 1. Status symbol,

2. The need to keep women chaste,  
3. Ideal of beauty, 4. Sexuality, 5. Fetish, 6. Fashion, 7. Distinction from other people and 8. To explain fighting against enemies. From these observations, the dominance of the effort of the men appear most obvious.

## UNIVERSITY OF GÖTTINGEN

Department of vegetation analysis and phytodiversity  
Series *Floristic Letters*



Network Phytodiversity ed.:  
[Göttinger] *Floristic Letters* - Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy since 1966. The journal has published academic

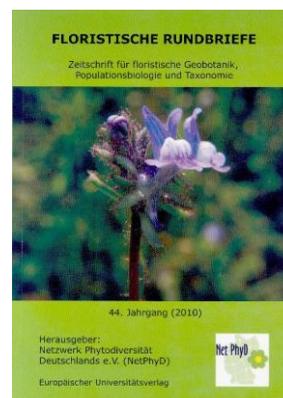
essays and short articles about the identification, distribution, taxonomy, biology and population dynamics-as well as about nature conservation aspects of vascular plants and other plant groups (mosses, lichens, macroalgae) in Germany and Central Europe. Commemorative publication for Henning Haeupler.

Network Phytodiversity of Germany e.V. ed.

*Floristic Letters*. Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy



Issue 44/45  
01.03.2013  
Paperback  
128 pp.  
ISBN 978-3-89966-389-1,  
19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Network Phytodiversity of Germany  
e.V. ed.

**Floristic Letters.** *Journal of floristic  
geobotany, population ecology and  
taxonomy*

Booklet 44

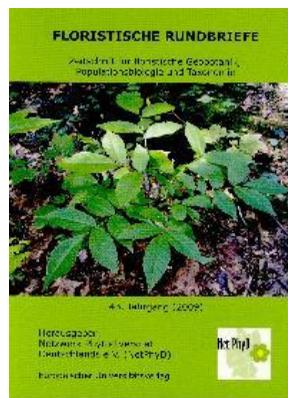
01.04.2011

Paperback

176 pp.

ISBN 978-3-89966-379-2,

19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Network Phytodiversity of Germany  
e.V. (Hg.)

**Floristic Letters.** *Journal of floristic  
geobotany, population ecology and  
taxonomy*

Booklet 43

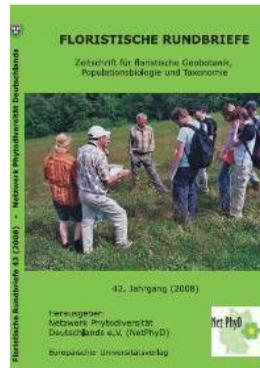
30.09.2010

Paperback

96 pp.

ISBN 978-3-89966-359-4,

19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Henning Haeupler ed.

**Floristic Letters.** *Journal of floristic  
geobotany, population ecology and  
taxonomy*

Booklet 42

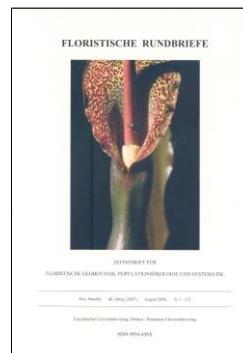
30.09.2009

Paperback

211 pp.

ISBN 978-3-89966-298-6,

19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Henning Haeupler (Hg.)

**Floristic Letters.** *Journal of floristic  
geobotany, population ecology and  
taxonomy*

Booklet 41

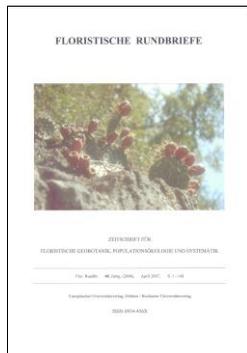
08.2008

Paperback

112 pp.

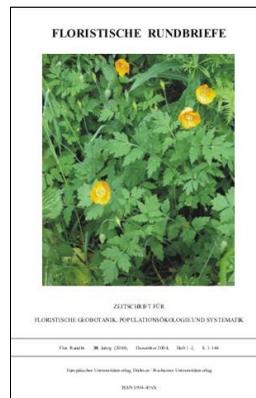
ISBN 978-3-89966-290-0,

13.00 €. [D]



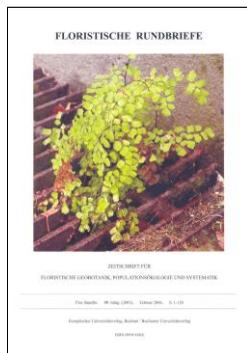
Henning Haeupler ed.  
**Floristic Letters.** *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 40  
04.2007  
Paperback  
148 pp.  
ISBN 978-3-89966-264-1,  
13.00 €. [D]



Henning Haeupler ed.  
**Floristic Letters.** *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 38  
12.2004  
Paperback  
144 pp.  
ISBN 978-3-89966-014-2,  
11.00 €. [D] / 11.40 €. [A]



Henning Haeupler ed.  
**Floristic Letters.** *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 39  
02.2006  
Paperback  
120 pp.  
ISBN 978-3-89966-177-X,  
19.00 €. [D] / 19.60 €. [A]



Henning Haeupler ed.  
**Floristic Letters.** *Journal of floristic geobotany, population ecology and taxonomy*

Booklet 37  
17.03.2003  
Paperback  
124 pp.  
ISBN 978-3-89966-120-0,  
11.00 €. [D] / 11.40 €. [A]

Earlier issues are available from the Press.

**Series Floristic Letters - Supplements**



Henning Haeupler ed.  
**Floristic Mapping of Germany within the network phytodiversity of Germany (NetPhyD). Proceedings of the coordination meeting held on the 30th to 31.03.2006 in the Center for Bio-documentation (ZfB) Saarland in Landsweiler - Speeches**

02.2007  
Paperback  
208 pp., numerous tables  
ISBN 978-3-89966-240-5,  
17.00 €. [D]

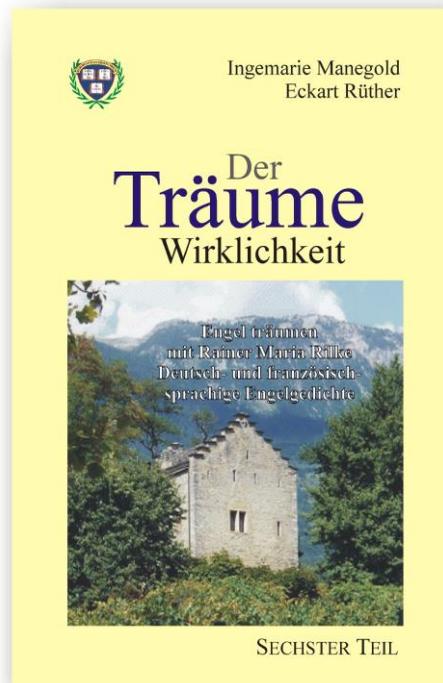


Henning Haeupler, Götze H. Loos,  
Andreas Sarazin, Bertil Surkus

**Geobotanical studies comparing genetically modified and conventional canola. Methods and results of an initial study phase for a concept to a long-term monitoring of genetically modified plants**

1. Edition 01.10.2004  
Paperback  
142 pp., numerous tables  
ISBN 978-3-89966-009-8,  
5.50 €. [D] / 5.70 €. [A]

**Department of Psychiatry and Psychotherapy  
Eckart Rüter (former Dir.) et al.  
Series: The Reality of Dreams**



Manegold, Ingemarie / Rüter,  
Eckart  
*The Reality of Dreams. An anthology  
of German dream poems.*

**Vol. Six: Angel Dreams with  
Rainer Maria Rilke - German and  
French angel poems**

2009

Paperback

370 pp.

ISBN: 978-3-89966-306-8,

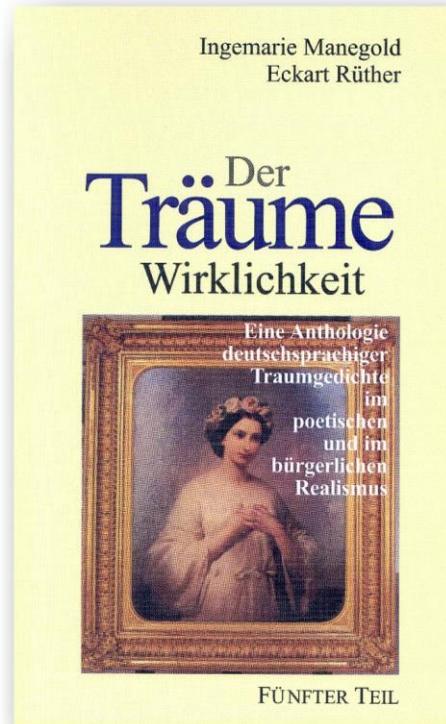
16.90 €.

In this book the interplay of biography, existential dreams and lyrical densities on the example of his life accompanying angel dreams Rainer Maria Rilke (1875 - 1926) are shown. With word explanations, comments and biographical digressions, his angels poems are poems in which the motto "Angel" occurs to the "Duino Elegies" and the simple French-language poems before, during and accompanied analytically after the First World War. For interested readers, a comprehensive mental image of the poet and his feelings has been developed. In his experience the visual arts, of religion and of human existence itself show his lyrical dream power.

Content: German and French-language poems by Rainer Maria Rilke with the motto "Angel". The poems are commented on by Dr. phil. Inge Marie Manegold former teacher at Hoxter and Prof. Dr. Eckart Rütter, Psychiatric Hospital of the University of Göttingen and the University of Munich.

This six-part anthology so far is dedicated to all who are looking for their dream in reality and in reality their dream. A specialist in German and a psychiatrist were looking for, found and commented from a Germanist, psychiatric and medical-sleep perspective. The teleology of the dream plays a crucial role, which

has been shown to have long offered the German seal over many centuries as affective processing.



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart

*The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.*

Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart

The Reality of Dreams 5

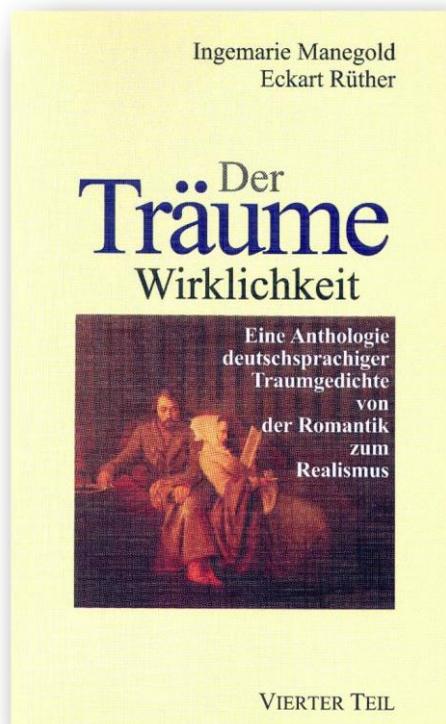
**An anthology of German poetry of the poetic dream and bourgeois realism: visions - dreams - delusion in the poetic and bourgeois realism of the 19th century**

Paperback

ISBN: 978-3-89966-305-1,

16.90 € [D]

Part Five - Annotated poems with the theme "dream /to dream" well-known and lesser-known poets: Achim von Arnim, Wilhelm Busch, Adelbert von Chamisso, Franz von Dingelstedt, Gustav Falke, Theodor Fontane, Ferdinand Freiligrath, Emanuel Geibel, Rudolf von Gottschall, Caroline von Günderode, Friedrich Hebbel, Georg Herwegh, Peter Hille, Wilhelm Jordan, Gottfried Keller, Justinus Kerner, Nikolaus Lenau, Detlev von Liliencron, Conrad Ferdinand Meyer, Wilhelm Müller, Friedrich Nietzsche, August von Platen, Wilhelm Raabe, Friedrich Rückert, Max von Schenkendorf, Theodor Storm, Ludwig Uhland.



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart  
*The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.*

The Reality of Dreams 4  
**An anthology of German dream poems from Romanticism to Realism**

Paperback  
 ISBN: 978-3-89966-304-4,  
 16.90 € [D]

Part Four - Annotated poems with the theme "dream /to dream" of Clemens Brentano, Joseph von Eichendorff, Heinrich Heine.



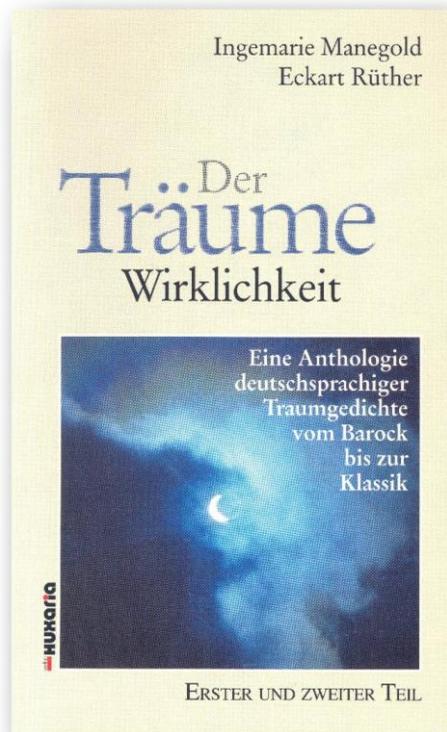
Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart  
*The Reality of Dreams. An anthology of **German dream poems.***

The Reality of Dreams 3

**An anthology of German dream poems from Romanticism to the Biedermeier period.**

Paperback  
ISBN: 978-3-89966-303-7  
16.90 €

Part Three - Annotated poems with the theme "dream / to dream" by Annette von Droste-Hulshoff, Friedrich von Hardenberg, Friedrich Hölderlin, Eduard Moerike.



Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart  
*The Reality of Dreams. An anthology of German dream poems.*

Manegold, Ingemarie / Rütter, Eckart  
The Reality of Dreams. 1/2

**An anthology of German dream poems from baroque to classicism.**

Paperback,  
ISBN: 978-3-89966-301-3  
24.90 € [D]

Part One - Annotated poems with the theme "dream / dream" better-known and lesser-known authors of the 17th and 18th century: Gottfried August Bürger, Johann Friedrich von Cronegk, Simon Dach, Paul Fleming, Johann Wilhelm Ludwig Gleim, Leopold Friedrich Günther von Goekinck, Andreas Gryphius, Johann Christian Günther, Friedrich von Hagedorn, Albrecht von Haller, Georg Philipp Harsdörffer und Johann Klaj, Johann Gottfried von Herder, Ludwig Christoph Heinrich Hölty, Christian Hofmann von Hofmannswaldau, Christian Friedrich Hunold, Anna Louisa Karschin, Ewald Christian von Kleist, Friedrich Gottlieb Klopstock, Christian Knorr von Rosenroth, Jakob Michael Reinhold Lenz, Martin Opitz, David Schirmer, Carol Seyffart, Friedrich Spee von Langenfeld, Josua Stegmann, Friedrich Leopold Graf zu Stolberg, Johann Heinrich Voss, Georg Rudolf Weckherlin, Christian Weise, Christian Felix Weisse.

Part Two - Annotated poems with the theme "dream /to dream" by: Johann Wolfgang von Goethe, Friedrich von Schiller.

# UNIVERSITY OF HAGEN

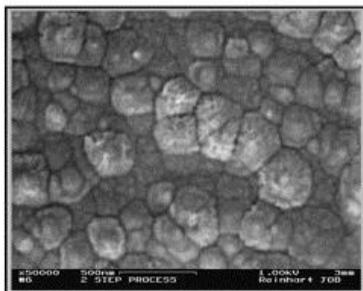
## Electrotechnics

Series: Semi-conductor Material Research

Bochumer Universitätsverlag

Reinhart Job

**Plasmaunterstützte  
Niedertemperaturprozesse  
für die Siliziumtechnologie  
Prozessentwicklung und  
Defekt-Engineering**



Halbleiter-Materialforschung 1

Electrotechnic, Vol 1

Reinhart Job

**Plasma-assisted low-temperature processes for silicon technology.** *Process development and defect engineering, habilitation*

1. Edition. 06.2002

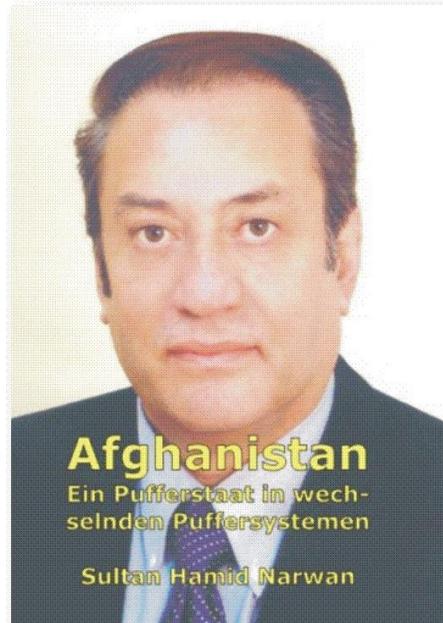
Paperback

319 pp., 100 figs.,

ISBN 978-3-934453-87-6,

39.00 €. [D] / 40.10 €. [A]

## FACULTY OF CULTURAL AND SOCIAL SCIENCES



### Politics, Vol. 3

Sultan Hamid Narwan

#### **Afghanistan**

*A buffer state in changing buffer systems*

2006

368 pp.

ISBN 978-3-86515-041-7,

24.90 Eur. / USD

Dissertation (2005)

Prof. Dr. Georg Simonis

Prof. Dr. Reinhard Wendt

This volume is available in English too:

ISBN 978-3-86515-050-9

Sultan Hamid Narwan worked from 1986 to 1992 at the Foreign Ministry

in Kabul. His book seeks to make a contribution to overcoming the political crisis in his country.

He believes the pacification of the country can only succeed by creating a cooperative federalism with a strong central power. Through a tamed federalism, the existing inter-ethnic ethnicity could be defused and an internal balance could be created.

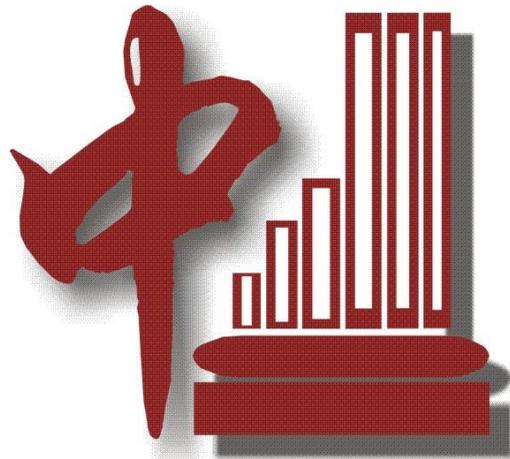
Afghanistan could find peace, strengthened by its neutrality, if it would not engage in pacts with ethnically related neighboring states, but itself perform a policy of non-interference with the neighboring states. The neighboring states would need to recognize Afghanistan as a neutral buffer state, the hegemonial powers and the UN could play the role of guarantors.

The author hypothesizes, that an internal balance of interests and the inner stability reached through that are the essential conditions to ensure peaceful cohabitation with the neighboring countries and people.

## **KARLSRUHE INSTITUTE OF TECHNOLOGY**

**Institute of Philosophy  
Series of European Studies, ISSN  
1613-6195**

Hans-Peter Schütt · Ute Gahlings ·  
Guido Rappe ed.



Inter Culturals means "between cultures" and refers not only to the cultural diversity within the European past and present, but also to the pluralism across space and time, in which Europe itself is only one of many cultures. So Inter Culturals is an interdisciplinary series of studies on Europe, its culture and its history of ideas, which does not only publish intra-cultural, but also intercultural works.

Focus:

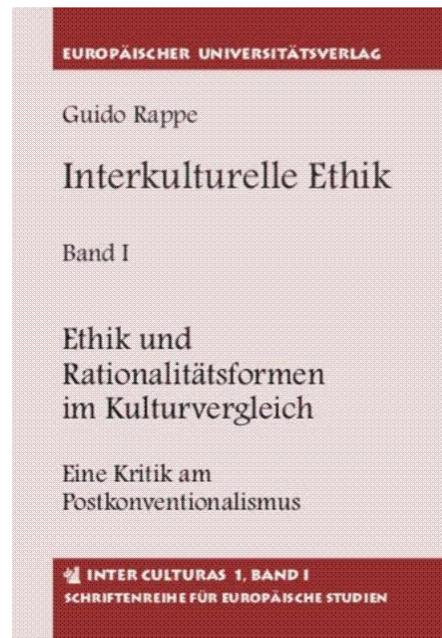
- History of European philosophy and literature
- Gender Studies and European feminism
- Europe in Comparative Cultural Studies



Vol. I-IV Guido Rappe: **Intercultural Ethics**  
 - *Historical and critical studies on the foundation of a cultural-reaching ethics with special consideration of ancient theory and practice in China and Greece*  
 Berlin et.al.: European University Press  
 4 Volumes  
 2003-2008  
 ISBN 978-3-86515-001-1,  
 3500 pp.  
 decrease in the overall work 285 Eur:  
 1. Volume 1040 pp.  
 ISBN 978-3-86515-002-8,  
 59,00 €

The four-volume "Intercultural ethics" attempts to develop cross-cultural commonalities that can serve to improve the philosophical understanding between the people on the example of the ancient culture comparison between Europe and

China. An acceptance of a modern body philosophical perspective, intense engagement with both the classical texts of moral theories and the practice of ethical techniques will serve to illustrate the strengths and weaknesses of different directions, so as to promote a mutual learning process. Thus, a conceptual foundation of moral philosophical thought, the aim is no longer based on a dominance of European thought, but provides a view of an ethic of equal peaceful coexistence of free people.



Vol. I  
 Guido Rappe  
***Ethics and rationality forms of cultural comparisons***  
*A criticism of the Postconventionalism*

2004  
 xxv, 1002 pp.

ISBN 978-3-86515-002-8,  
59.00 €.

In this age of integration of cultures, the question of cross-cultural ethics is of crucial importance. Very often this is denied by arguing the huge differences between European and non-European thinking would make it impossible. These arguments are critically reviewed and it is shown that these arguments are mostly unjustified.

By following certain dominating European perspectives from the antiquities until modern times, the volume unmasks the ethnocentric aspects of the tradition of post conventional approaches. Through this on the other hand those commonalities across space and time appear, which often are neglected by cultural relativist approaches. The volume attempts to encourage a new intercultural dialogue on ethics by reducing prejudices on both sides.

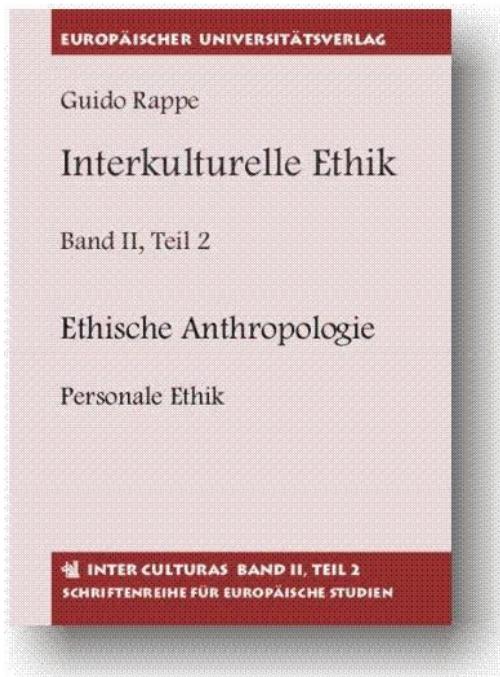


Vol II, Sub-volume. I  
***Ethical Anthropology I.  
The body as a foundation of  
ethics***

1. Sub-volume. 2005  
ISBN 978-3-86515-003-5,  
59.00 €,  
2 Sub-volumes together 114 Eur.

This volume sees itself in opposition to dominating scientific concepts of men, which recently became popular especially through physiological brain research, and also in opposition to spiritual metaphysical ideas, which dominate European traditions since 2500 years. This volume elaborates foundations of an anthropology, which is based on the ethical phenomenon and the moral quality of men. These are understood as the specifically human way of existence. They are rooted deeply in body life. Between the fire of neurons on the one side and the ‚spirit‘, ‚soul‘ or

,consciousness' on the other side, a basement shall be founded, which is critically different in its concept of the body, its vitality, its mnemonic potential, its ability of communication and which is based itself on empirical phenomena. On this basement, further personal ethics can be developed, with its constituting moral feelings as well as its interculturally comparing view of antique ethical concepts.



Vol II, Sub-volume. 2

***Ethical Anthropology II.***

*Personal Ethics*

2 Sub-volumes 2006

ISBN 978-3-86515-003-5,

59.00 €.

2 Sub-volumes together 114 Eur.

Modern Ethics needs a conceptual foundation, which reflects the emotional and intellectual sides of human beings in an adequate way.

The ethical anthropology in hand offers for this the concept of the person. To understand this concept, one needs to understand personal identity, freedom of will, responsibility, ethos and conscience. To approach these things, one needs to look phenomenologically-historically on the understanding of emotions and thoughts in European culture, which unveils aspects, which have been repressed largely due to the dominant branch of metaphysics. From this perspective, the personal ethics searches for its foundation in the experience of feelings, which is necessary for the understanding of moral quality, and which is discussed with the example of the feeling of sympathy, which is a basement of morality.

But moral feelings alone are not sufficient, but need a critical support by the reasoning and by the strive for self-cultivation. Only then they can become a part of the balanced way to a successful life, which enables people to realize and perfectionalize his moral potential in the ontological world.



Vol III

***Deontological ethics of virtue.***

*The theory of ancient self-cultivation*

2008

1050 pp.

ISBN 978-3-86515-004-2,

59.00 €.

The ethics of virtues, which are discussed more intensively again in the 2nd half of the 20th century, today is a promising alternative to the gridlocked formal approaches of the metaphysical European tradition of ethics. This is also the case, because it can refer to a long tradition, with its origins dating back to the written philosophy of Greek and Chinese antiquities. Through ideological disguises in the framework of European Christianization and through its prevailing misleading polemics, the knowledge about the high ethic level

of these approaches was suppressed for a long time. In addition to that, and with unfortunate and problematic effects, the term "deontologic" was used uncritically, taken out of the antique context and applied to concepts which fought against virtue ethical approaches. The volume in hand will help to remedy these deficiencies. Doing this, it develops an intercultural perspective, which, starting from the antique Chinese ethics of virtue, offers a detailed comparison with Greek approaches. The result of the extensive illustration and intensive philosophical permeation does not only show the transcultural anthropological relevancy of the thought of the ethics of virtue but furthermore, that especially antique theories of self-cultivation may even offer solutions to contemporary people, who look for orientation help on their way to a subject centered self-fulfillment, especially in times of progressing formalization.



Vol IV  
***Ethics as the art of living:***  
*The ancient practice of ethical techniques*

2010  
 945 pp.  
 ISBN 978-3-86515-005-9,  
 59.00 €.

**Institute of Philosophy**  
**Gregor Paul et al. ed.**  
**German China Association**  
**Newsletter of the German China Association**  
 since 1957, ISSN 1436-8048



2012  
 German China Society ed.

2012  
 Paperback  
 80 pp.  
 ISBN 978-3-932329-73-9,  
 18.00 €.



2011  
 German China Society ed.

2011

Paperback  
120 pp.  
ISBN 978-3-932329-70-8,  
18.00 €.

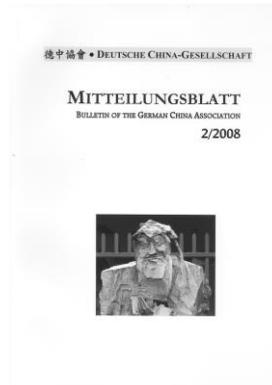


2010  
German China Society ed.

2010  
Paperback  
120 pp.  
ISBN 978-3-932329-62-3



2009  
German China Society ed.  
2009  
Paperback  
80 pp.  
ISBN 978-3-932329-62-3,  
36.00 €.



2/2008  
German China Society ed.

2008  
Paperback  
114 pp.  
ISBN 978-3-932329-61-6,  
18.00 €.



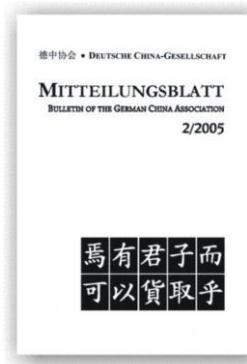
1/2008  
German China Society ed.

2008  
Paperback  
92 pp.  
ISBN 978-3-932329-60-9,  
18.00 €.



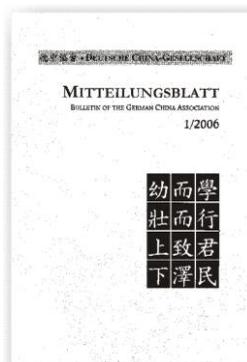
1/2007  
German China Society ed.

1. Edition 30.06.2007  
Paperback  
92 pp.  
ISBN 978-3-932329-54-8  
36.00 €. [D]



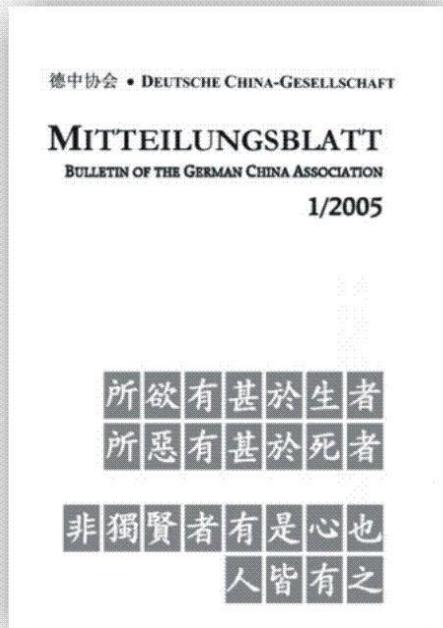
2/2005  
German China Society ed.  
***Chinese novels, religions in ancient China, the Chinese Seas Fleet, of the wonderful machines of John pp. Schreck, of observing nature and painting in Ancient China and China's Muslims***

1. Edition 23.12.2005  
Paperback  
82 pp.  
ISBN 978-3-932329-46-3,  
18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]



1/2006  
German China Society ed.  
***Chinese novels, the Lunheng, the Mengzi Jiewen of Mencius in Japan, a Chinese Pharmacopoeia and the Marcks in China***

1. Edition 30.06.2006  
Paperback  
118 pp.  
ISBN 978-3-932329-48-7,  
36.00 €. [D]



1/2005  
 German China Society ed.  
***Chinese novels, today's Confucianism, Mencius (Mengzi), Wang Chong, the Chinese Seas Fleet, the walnut in China and a review of 26 years of reform in China***

1. Edition 1.7.2005  
 Paperback  
 82 pp.  
 ISBN 978-3-932329-44-9,  
 18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]



2/2004  
 German China Society ed.  
***Bulletin of the German China Society***  
 1. Edition 23.12.2004  
 Paperback  
 100 pp.  
 ISBN 978-3-932329-42-5,  
 18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]



1/2004  
 German China Society ed.  
***From Kant in China, Chinese novels, the Daode jing, Laozi and Han Fei, Wilhelm students, SARS and the new translation of the story of the stone, or The Dream of the Red Chamber***

1. Edition 30.06.2004  
 Paperback  
 98 pp.  
 ISBN 978-3-932329-40-1,  
 18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]

德中协会 • DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT

MITTEILUNGSBLATT

BULLETIN OF THE GERMAN CHINA ASSOCIATION

2/2004

人人有貴於己者

2/2003

German China Society ed.

***Chinese novels, the image of China in German literature, Laozi, kung fu novels, Liebespop and Internet whispers, overseas Chinese and Chinese Philosophy.***

Paperback, Edition. 15.12.2003

90 pp.

ISBN 978-3-932329-39-5,

18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]

德中协会 • DEUTSCHE CHINA-GESELLSCHAFT

MITTEILUNGSBLATT

BULLETIN OF THE GERMAN CHINA ASSOCIATION

1/2004

有	有
人	天
爵	爵
者	者

1/2003

German China Society ed.

***Chinese novels, Chinese and German literature, German-Jewish passports in China and China's stability***

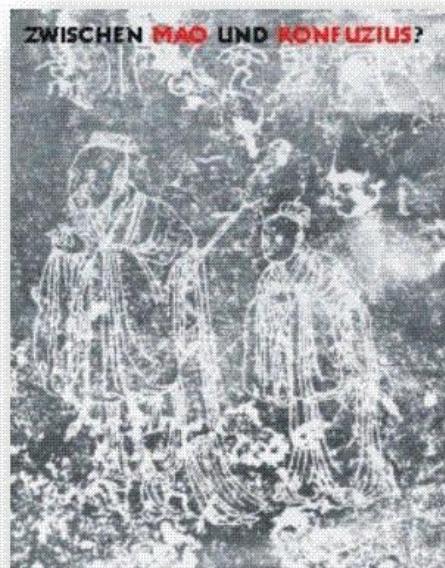
1, 1. Edition 2003, Paperback

80 pp., numerous black and white figures

ISBN 978-3-932329-38-8,

18.00 €. [D] / 18.60 €. [A]

Older editions which are still deliverable: Vol 3/1998.12, 66 pp., 1999.5, 116 pp., 1999.12, 66 pp., 2000.5, 78 pp., 2001, 96 pp., 2001.12, 38 pp., 2002.7, 2002.12



Vol 7

Gregor Paul, Martin Woesler ed.

***Between Mao and Confucius***  
*The history of the People's Republic of China as a result and reflection of tradition and innovation*

2003

198 pp.

ISBN 978-3-932329-13-5,

15.34 €.

Content: Between Mao and Confucius: The history of the People's Republic of China as a result and reflection of tradition and innovation (Paul Gregory). Confucianism and the People's Republic of China. Variations on the Theme From Old to New (Hans-Georg Möller). The politicization of the Confucius debate until 1976 and the importance of academic reappraisal of Confucius after the death of Mao Zedong in the People's Republic of China (Wolfgang Ommerborn). Tradition and break with tradition in the policies of the PRC (Jürgen Domes). The statutory law of the People's Republic of China between Mao Zedong and Han Fei (Harro von Senger). China, Kosovo and the New World Order (Hannspeter Hellbeck). The Dream of the Red Chamber. At the reception in the PRC (Wolfgang Kubin). 50 years impossible literature in the PRC (Martin Woesler).

## Cologne: UNIVERSITY OF COLOGNE

DEPARTMENT OF  
INTERNATIONAL POLITICS AND  
FOREIGN POLICY Thomas Jäger



Gurban Alakbarov  
**Die Energieressourcen der  
kaspischen Region und ihre  
Auswirkungen auf die  
Energiesicherheit der EU**

POLITIK 4

### Politics Series, Vol. 4

Gurban Alakbarov

***The energy resources of the  
Caspian region and their impact  
on the energy security of the  
European Union***

2008

349 pp.,

ISBN 978-3-89966-291-7,

39.90 Eur .

The main tasks of this dissertation include: discussion of the importance

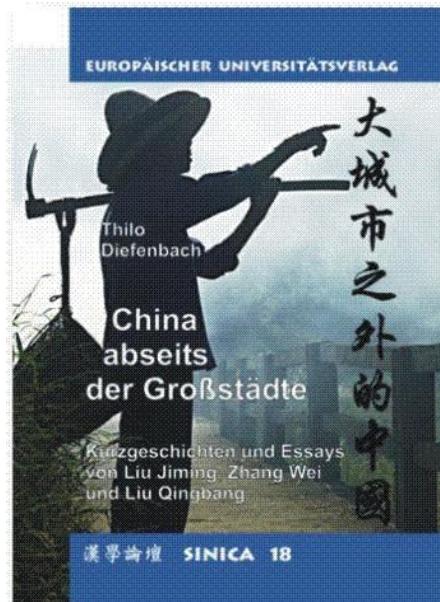
of energy resources of the Caspian region for sustainable economic growth in Europe and the identification of possible behavior options in Europe in the geopolitical battle looming over control of these resources. Here, the specific emphasis should be on the following issues:

- The scientifically provable size of the energy resources of the Caspian region;
- Technical requirements for the export of these resources to European markets;
- The legal status of the Caspian Sea;
- The complicated geopolitical situation in the Caspian region and the resulting behavior options for European policy in the field of energy security.

The Caspian energy resources have already been playing a very important role in Europe's energy supply in this decade. In light of the predicted increase of the European import dependency by 2020 and the principle of diversification of the energy supply, the future role of the Caspian region for European energy security becomes even clearer.

Recently numerous scientifically very productive conferences and events for Caspian issues in Germany and especially in Berlin have taken place. The German research landscape is increasingly a major interest for various scientific projects in relation to the Caspian region. Nevertheless, the need for the complex, Europe-related political scientific study of the trends in this geographical region is still very large, which the author has literally moved in order to dare to take this serious and important step simultaneously.

#### EAST ASIAN SEMINAR MODERN CHINA-STUDIES



Sinica Series, Vol 18

Thilo Diefenbach

#### ***Away from the big cities – the Chinese countryside***

*Short stories and essays by Liu Jiming, Zhang Wei und Liu Qingbang*

2005

190 pp., <dt., chin.>

ISBN 978-3-89966-169-9,

19.00 €.

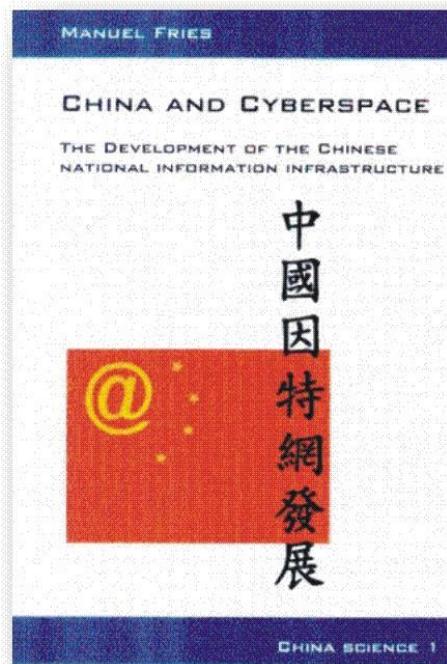
The Chinese authors Liu Jiming (born 1963), Zhang Wei (born 1956) and Liu Qingbang (born 1951), who were appreciated in their home for years from the readership and from the literature-criticism, are almost unknown to us; Translations of their works into German are not yet available.

This book introduces the three authors extensively and then lets

them speak out themselves through their selected short stories and essays. Thus Thilo Diefenbach gives an insight into his narrative complete works and into a barely investigated field of contemporary Chinese literature. Especially at a time when the international perception of the country is limited to the observation of events in the cities and the Chinese literature also focuses largely on urban life, Diefenbach would like to recall that until today heavily agrarian China is also a literature that deals with the everyday life in the country.

Thilo Diefenbach received his doctorate in 2003 from the University of Cologne with a dissertation on contexts of violence in modern Chinese literature. From 2004 to 2005 he worked as a fellow of the Fritz Thyssen Foundation on a research project, of which the results are in this book. Since February 2006 he has been a DAAD fellow at the Chinese Academy of Social Sciences in Beijing and conducted a study on the literature of Northern Dynasties (386-581).

## Constance: UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES CONSTANCE



Vol 4  
Manuel Fries  
***China and Cyberspace***  
*The Development of the Chinese  
National Information Infrastructure*

2003  
220 pp.  
ISBN 978-3-934453-13-5,  
25.00 €.

"As a China consultant and academic whose interest in China goes as far back as 1952, I was delighted to be

asked to write an introduction to "China and Cyberspace", a detailed and very up-to-date report on the development of the Chinese national information infrastructure, succinctly presented in this book by Manuel Fries.

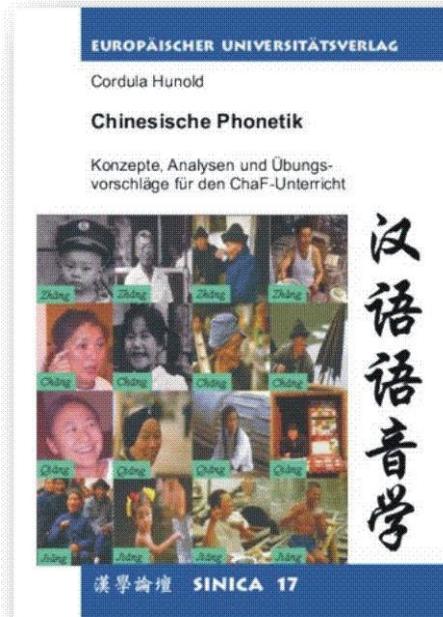
I had the pleasure of first meeting Manuel Fries in Beijing, where he undertook research for this book. Mr. Fries, who speaks fluent Chinese, mingled with ease with Chinese bureaucrats and private entrepreneurs in order to obtain the information for this publication. No doubt, this skill comes from both his training and his extensive research experience. This ideal combination allowed him to compile the vital background information on China's current communications industry, which is at the centre of this book.

Much of the detailed information contained in this volume is not readily available in any form and therefore fills a vital gap as a reference tool for anybody who seeks vital information about China in Cyberspace. The appended bibliography is also of vital use for this purpose.

I am delighted to be able to recommend this publication to all readers who have an interest in contemporary China and its rapid progress in information technology."

Dr. Wolfgang Frick

## Leipzig: UNIVERSITY OF LEIPZIG



Sinica Series, Vol 17

Cordula Hunold

**Chinese Phonetics**

*Concepts, analyzes and suggested exercises for teaching Chinese as a foreign language*

2006

Paperback

145 pp., 1 Audio-CD 15 min.

ISBN 978-3-86515-031-8,

13.90 €.

Study in the field of contrastive phonology / phonetics of German and Chinese, which addresses the similarities and differences in the segmental and suprasegmental area. It deals with the concrete articulation

and intonation problems of a German learning Chinese and gives tips and exercise suggestions for Chinese teachers who want to customize and improve their Chaf lessons in all areas and are interested in learning more about the phonetics / phonology of modern Chinese or want to improve their pronunciation.

**Institute of Applied Linguistics  
and Translation**  
**Wladimir Kutz**  
**Translatio Series**



Vol. 1  
Kutz, Wladimir  
Interpreting competence  
What does an interpreter need to  
know and be able to do?

European University Press  
ISBN : 978-3-89966-356-3  
Binding : Paperback

Price information : 49.00 €[D] /  
50.40 €[A] / 65,90 CHF UVP  
Pages/Dimensions : approx. 510 S.  
- 21,0 x 15,0 cm  
Product form : B: Book  
Publication date : 1. Edition  
07.06.2010  
Weight : 700 g

EUROPÄISCHER UNIVERSITÄTSVERLAG

## **DOLMETSCHKOMPETENZ BAND II**



Vol. 2  
Kutz, Wladimir  
What does an interpreter need to  
know and be able to do?

Publishing House : Bochum Uni-  
versity Press  
ISBN : 978-3-89966-387-7  
Binding : Paperback  
Price information : 49.00 €[D] /  
50.40 €[A] / 65,90 CHF UVP  
Pages/Dimensions : 540 pp. - 20,0  
x 15,0 cm  
Product form : B: binding -  
flex.(Paperback)

Publication date : 27.02.2012

Paperback

253 pp.

ISBN 978-3-89966-277-1,

29.90 €.

# Mainz: JOHANNES GUTENBERG UNIVERSITY

Department of Translation,  
Linguistics and Cultural Studies  
Workspace Chinese



Series Sinica, Vol. 21

Chen, Hui

**Chinese and German terminology  
of Sinogrammatology - Chinese -  
German**

2010

The terminology translation represents a special case of translation. Despite many parallels between it and the general translation, there are some differences that occur due to the problems which not only the translator with terminology translation has to cope with but also the appropriate professionals in the entire terminology work have to cope with:

a) The main difference between the two sides is: The text is as to be translated whole, which the professional context in which the individual terms and expressions are embedded, offers and so for the translation even this may seem trend-setting, in the terminology translation not available in the manner as in the general translation is to be found. The subject of terminology translation is a single technical term or a specific set of terms. Therefore, the translator must first acquire relevant knowledge, which is then used in the translation of terms as "text".

b) This means as a rule to be observed absence of a specific client, that the translators and other professionals must take greater responsibility of quality control.

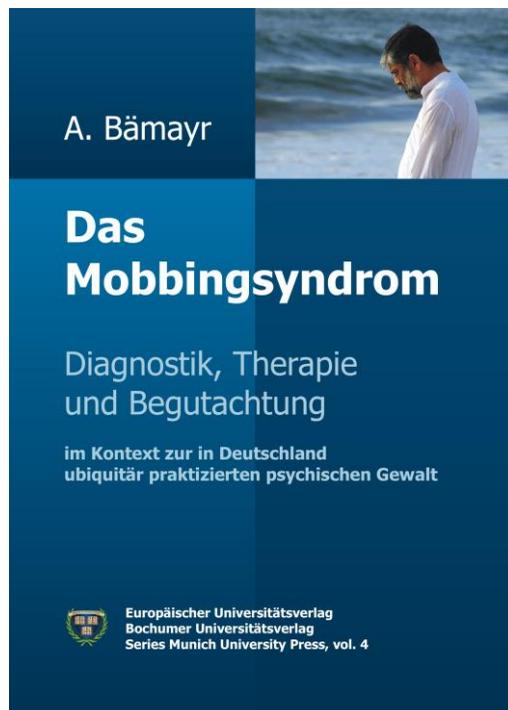
c) A participation of different translators in the same terminologic „text“, which seldomly is coordinated (and if it is coordinated, it is coordinated in a restricted way), as well as a delayed translation of the „text“ results in a „Variety of Terminology“ which often takes the

effect of confusion rather than usefulness.

This means for the terminology that an additional task, terminology collation is overcome.

It must also be noted that the partial incompatibility of two parallel terminologies additionally complicates the terminology translation.

## Munich: Ludwig- Maximilian University



Vol. 4

Dr. Argeo Bämayer

**Mobbing syndrome**

*Diagnosis, treatment and assessment*

2012

Hardcover

282 pp.

ISBN 978-3-8966-514-7,

29 Eur.

The mobbing syndrome is the handy diagnosis of the health consequences of psychological violence in the form of mobbing.

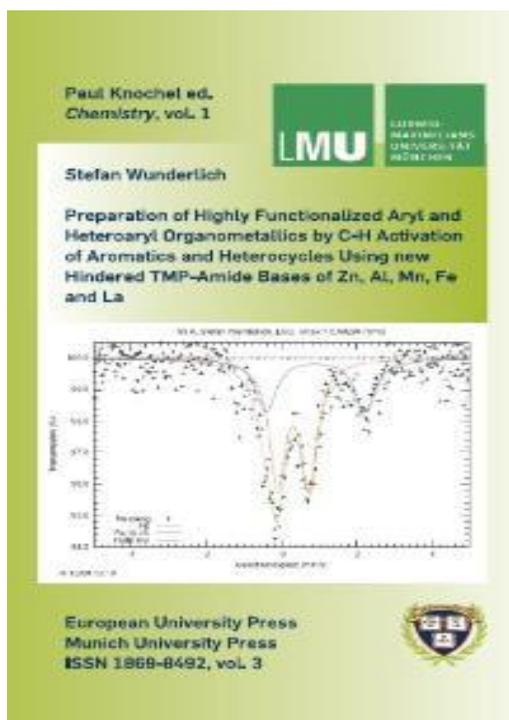
The introduction of the mobbing syndrome in four phases ended the chaos in the diagnosis thereby allowing a unified approach for therapists, appraisers and the judiciary.

The victims of mobbing, therapists, lay helpers, appraisers and lawyers are equally informed about the various administrative, intra-psychic and inter-psychic pitfalls that often threaten the victims of bullying in addition to or complicate recovery of the victimized.

All participants can learn from it, to minimize complications that threaten until the psychological violence, is often understood in conjunction with a structural violence as a cause of illness.

Finally, this analysis of the complex of mobbing from the legal viewpoint shall illustrate the lawmaker the effects on health of the ubiquitous permissibility of mental violence, connected with the appeal to sanctionize mental violence in the same way as it is practiced with physical violence already.

Department of Chemistry  
Paul Knochel ed.

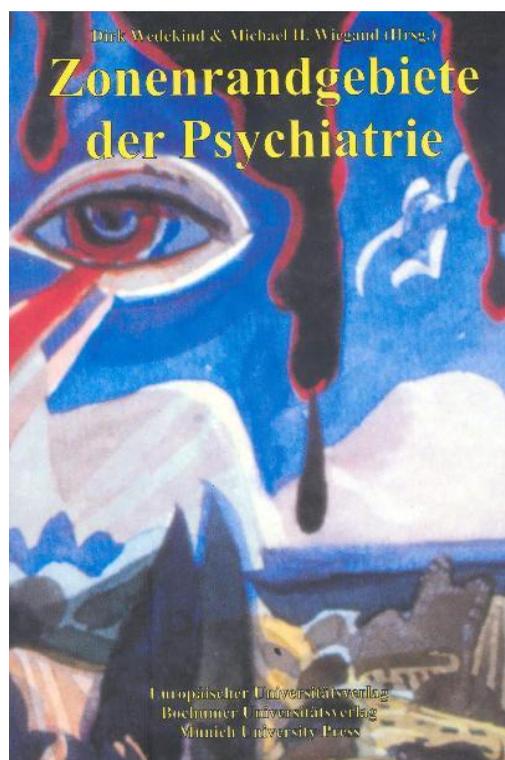


Vol. 3  
Stefan Wunderlich  
***Preparation of Highly Functionalized Aryl and Heteroaryl Organometallics by C-H Activation of Aromatics and Heterocycles Using new Hindered TMP-Amide Bases of Zn, Al, Mn, Fe and La***

1. Edition 14.06.2010  
354 pp.  
ISBN 978-3-86515-121-6,  
84.00 €. [D] / 86.40 €. [A]

Stefan Wunderlich was born in Rosenheim (Germany) in 1980. He studied chemistry at the LMU Munich, where he joined the group of Prof. Dr. Knochel for his Master of Science thesis in 2006. Under the

guidance of Prof. Dr. Knochel, he started then in 2006 his Ph.D. thesis about the functionalization of aromatics and heteroaromatics using new TMP-amide bases and finished his work successfully in 2010. He is now currently working for Prof. Dr. Knochel as a research scientist.



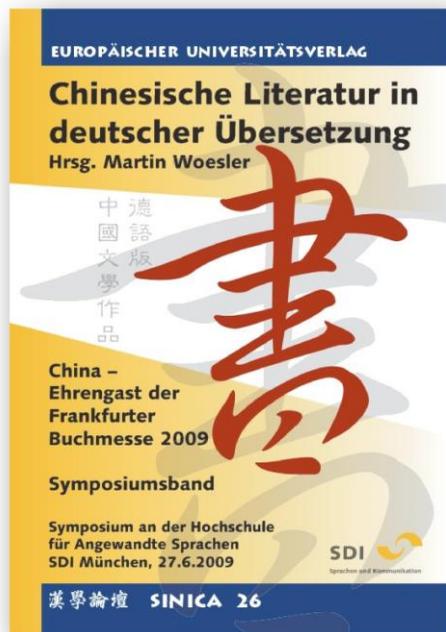
Munich University Press, Vol. 2  
Wedekind, Dirk / Wiegand, Michael  
ed.

***Psychiatric Border Zones***

2012  
Hardcover  
252 pp.  
ISBN 978-3-86515-386-0  
29.00 €[D] / 29.90 €[A]

Commemorative publication for Eckart Rütter, Institute for Drug Safety in Psychiatry, Former Chairman

**Munich: UNIVERSITY OF APPLIED LANGUAGES**



Sinica, Vol. 26  
 Martin Woesler:  
***Chinese Literature in German translation***  
*China Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair 2009 – Symposium volume*

2010  
 200 pp.,  
 ISBN 978-3-89966-293-1,  
 19.90 €.

China was guest of honor at the Frankfurt Book Fair of 2009. The public interest in Germany in this under-represented literature is large. Up to headlines such as "Youth

Literature" is however trends of Chinese present-literature not very well known.

This symposium volume shows which new releases have been achieved for the Book Fair. Articles come from translators in order to portray the features of the translation of Chinese literature, and they also come from literary scholars to give an overview of the Chinese literary scene, by the Chinese author Gao Yi and connoisseurs of the literary scene (Book Fair, Publishing Houses, agencies). One focus is the question of which Chinese literature also 'functions' in German literature. The reader is made aware of issues of selection. Advantages and disadvantages of the state-owned Chinese Translation program are also the subject of articles as commercial aspects that influence the choice on the part of the German publishing houses. By the way, prejudices should be broken down, perhaps that Chinese literature is incomprehensible because, Confucian ' was, or that the Chinese copycat literature shall be written in the style of the Harry Potter series.

The volume delivers just a part, but thorough overview of contemporary Chinese literature with the bestselling author Guo Jingming, Han Han and others, and currents: The trend towards the second book, vagabond literature, the author as a pop star (cult literature), literature of the Mega-Cities, Critical surrealism, women's literature, scandalous literature, the wave of nostalgia (new interpretations of classics), the teen phenomenon, Magic Realism, master narratives and the literature of mental emergency.



Sinica, Vol. 22

Martin Woesler ed.

***Law and Justice in China - commemorative publication for 75th birthday by Konrad Wegmann***

*Contributions of the symposium on 8 December 2007, the Academy of Applied Languages - University of SDI, Munich*

2010

251 pp., binding, Cover with special colour gold

ISBN 978-3-89966-280-1,

39.00 €.

This commemorative publication approaches Chinese (legal) culture from different angles. It also brings current issues such as human rights or relevant philosophers into view. The articles deal with other views in Confucius, Mencius and Li Zhi. Ommerborn introduces Li Zhi as an individualist, who speaks out against the neo Confucian norms of his contemporaries, especially against spiritual authorities and the universality of higher principles.

The article by Harald Holz deals with cross-cultural principles, he conducts the 'golden rule' ultimately on a particular underlying meaning, in which he defined the concept of meaning as a comprehensive quest for the acquisition of each own possibilities in conjunction with all other eligible. As a result, a recognition of his self and others arises and a, Shall ', whereby all other action objectives arise as a personal-reciprocal.

While Weber-Schäfer sets up the thesis and explains why there is no equivalent counterpart to the China European concept of justice, Woesler takes the opposing view in his essay. Moccia makes the case that in the classical tradition and customs of China stood before the law and the law of Confucius had been underestimated. He would like to speak not until the 19th century of a law in China and describes the present state of society as a transition to a system based on laws. Paul deals with the political dimension of Mencius reception, especially from the aspect of human rights, which are classified as advanced in Mencius as in Plato and Aristotle. He proves that in the Western history of reception Mencius was designed primarily universalistic.

While many of the articles collected here are concerned with the actual legislation in China, Sapio's article fills a gap in the more elusive gray jurisprudence practice: They provide evidence through documentary sources and example cases that the practice "Shuanggui" are in China, a form of detention without charge, which is used by the Communist Party against corrupt officials and party members. Weyrauch is concerned with the decision-making practice in Chinese asylum applications for Germany in his article. If one member of the religious movement "Falun Gong" or a minority, you have resisted the one-party rule or censorship or you become a victim of the one-child policy will be decided depending on the degree of persecution.

In China competing with the legal rites: The Chinese took to Christianity as before various other religious traditions and blended it with their own popular religious rites and customs. In the so-called 'Rites Controversy' two mission camps who supported or rejected this adaptation fought. From Collani evaluates their article in numerous now accessible documents of about one hundred years of Rites Controversy, recorded and classified them.

Another area that is not in direct connection to the main theme of the law, are political direction settings: Aßmann examines in his article using the example of the armaments policy one aspect of the security policy, here the case of an American missile defense system for Japan and Taiwan. He discusses possible shifts in power in the region and warns of a new arms race. Ostendorf draws attention to the dark side of the economic boom in China, the

environmental destruction. He drafts future scenarios, like this destruction is to get a grip.

## **Münster: WEST-FÄLISCHE WILHELMS-UNIVERSITY MÜNSTER**

### **PHILOSOPHY**

**Series: Harald Holz edition  
(Transcendental philosophy)**

\* = already published

Series I transcendental philosophy

1\* System of transcendental philosophy I

2\* System of transcendental philosophy II

3\* Transcendental formal philosophy I, General structural geology as the basis of a formal universal science (FUW)

4\* Transcendental formal philosophy II, Extensions and applications

5\* Border realities

6\* Collected Essays on transcendental philosophy I

7\* Collected essays on transcendental philosophy II

8\* Introduction, immanent transcendence, Philosophical Logical treatise

Series II Ethics

9 Man and humanity, personality and history

10 Philosophy of human practice

11\* Fundamental Ethics as  
humanism

12 Philosophy of Love

13 collected articles

Series III cultural and historical  
philosophy

14\* anthropodicy

15 Hispanic America: task and  
mission, West and East as a question  
structurological hermeneutics

16 The search for progress, articles

Series IV History of Philosophy

17 collected articles

18 Transcendental philosophy and  
Metaphysics

19 The concept of freedom in the  
middle and late Schelling

20 Spirit in History

21\* Aristotle, Thomas von Aquin,  
Schelling

22 The torn eagle, collected essays

Series V natural philosophy

23\* A new metaphysics of nature

24 From the Big Bang to I - A natural  
philosophy in fragment steps

25 Evolution and Spirits

26 Cosmic polarity and  
transformation, space-time  
coherence, dualism and polarity,  
Alternative Cosmology

27 Consciousness and the brain, a  
philosophical meta-reflection

28 Collected articles: Cosmology

29\* Brain life, Collected articles:  
brain / mind

Series VI Aesthetics/Fiction

30\* Tours

31\* Kama - Eros - Thánatos / Lust,  
love, death. A philosophical and uto-  
pian narrative

32\* Late poems, Epigoetheíon

33\* Aesthetics

34 Late poems II

Series VII Miscellanea

35 Philosophical Journal I

36 Philosophical Journal II

37 Philosophical Journal III

38 Philosophical Journal IV

39 Philosophical Journal V

40 Philosophical Journal VI

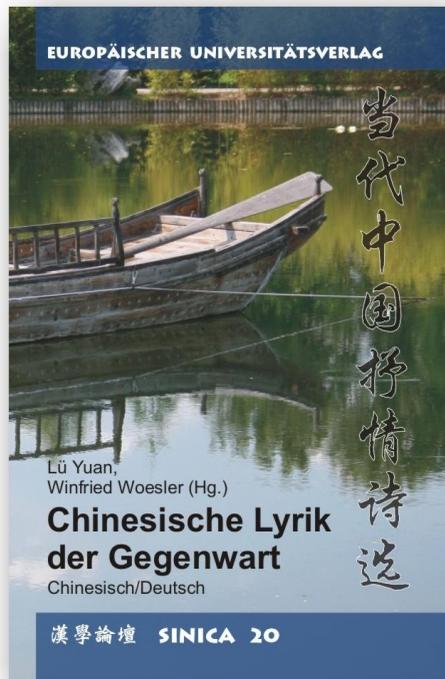
41 Biography

42\* Commemorative publication for  
Harold Holz

*Planning Status: May 2013. For the  
latest volume distribution of the  
edition, please refer to each of the  
last pages of the latest published  
volume. There it is also indicated the  
volumes that have already been  
published. Publication period: 2007-  
2014. An updated list can be found  
on the publishing house's website  
[http://verlag.ruhr-uni-  
bochum.de/holz.html](http://verlag.ruhr-uni-bochum.de/holz.html)*

## **Osnabrück: UNIVERSITY OF OSNABRÜCK**

**Winfried Woesler et al. ed.**



Series Sinica, Vol 20  
 Winfried Woesler, Lü Yuan:  
***Curved lines - Chinese Poetry of the 20th century - Chinese / German***

[Old edition: „Chinese poetry of the present - Chinese / German “]

《当代中国抒情诗选》汉德对照

2006  
 409 pp.  
 ISBN 978-3-89966-228-3,  
 29.90 €.

Representative sample of 54 Chinese poets with a total of about 100 poems mostly from the 1970s and 80s, selected by the recognized Chinese poets of the older generation Lü Yuan. Reprint of 1992 published 384 pages comprehensive bilingual Reclam anthology, first with printed and thus readable even for the Chinese Studies students Chinese

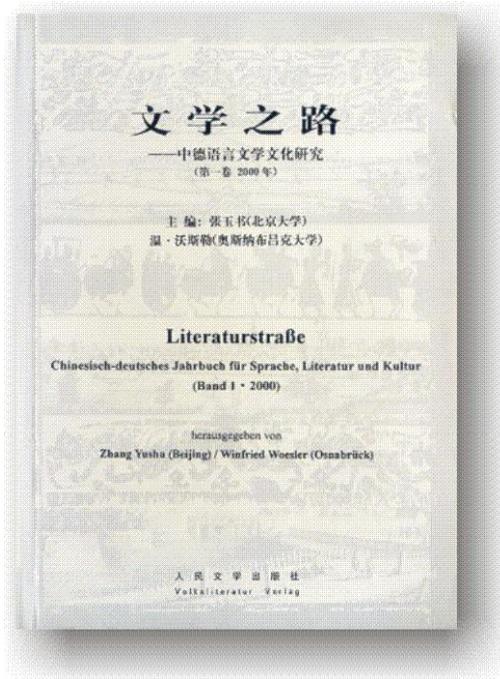
characters. Represented is the earliest generation of writing in modern language poet Ai Qing, Feng Zhi, Xin Tu, Su Jinsan and Fang Jing. The second generation, who made a name for themselves in the anti-Japanese war of resistance, were Lu Li, Peng Yanjiao, from the circle of poets July Zou Difan and Lü Yuan, from among nine sheets Zheng Min and Chen Jingrong.

The third generation, which in the 1950s persistently dealt with poetry only for its own sake, despite the functionalization of literature, is represented by Shao Yanxiang, Li Ying, Gong Lu, Cai Qijiao and Liu Shahe.

The fourth generation is Bei Dao, Shu Ting, Gu Cheng, Jiang He and Fu Tianlin, their first isolated voices have long since become the representative voice of the people in the vanguard of the younger generation.

The fifth generation, represented by Yu Jian, Han Dong, Cao Jian and Xu Demin, are student poets who discover material for their poems in everyday life.

Reclam Press wrote: „This anthology has the paint of noteworthiness, it is a coproduction of Chinese and German editors. 54 poets with about 100 poems are present. Most of the poems were written in the 1970s and 1980s. The range of this poetry is broad, it has opened itself in the last decades to literary and cultural influences of the West, it is the documentation of a departure.“

**Series Literature Street**

Zhang Yushu, Winfried Woesler,  
Horst Thomé ed.

**Literature Street**

*Chinese-German Yearbook of  
literature and cultural exchange*  
Bochum: MultiLingua (from Vol. 4  
Königshausen & Neumann)  
ISSN 1616-4016  
annually

Vol. 7 2006, Vol. 6 2005, Vol. 5  
2004, Vol. 4 2003, Vol. 3 2002, Vol.  
2 2001.8, Vol. 1 2008, ISBN 978-3-  
932329-12-8: 15.29 €. (Vol. 1, 2),  
49.50 €. (from Vol. 3)



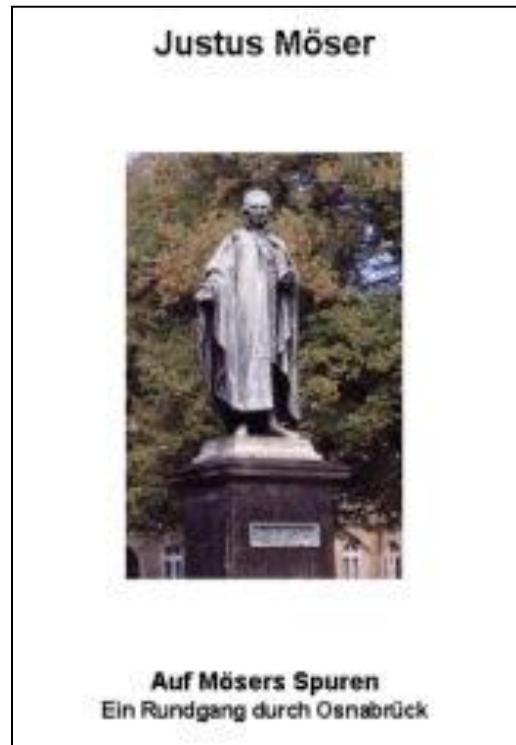
Bochum German Studies, Vol 13  
Rutetzki, R. , Woesler, W. , Yang, Y.  
**Heinrich Heine. Deutschland – A  
Winter's Tale**  
*A study edition with Chinese  
translations, explanations and  
materials.*

2011  
397 pp.  
ISBN 978-3-89966-378-5,  
16.90 €.



Bochum German Studies, Vol 9  
 Antoschina, Olga  
***Critical poetry of the GDR with a comparative view of Soviet Russia.***

2007  
 360 pp.  
 ISBN 978-3-89966-269-6,  
 19.90 €.



Winfried Woesler  
***In Möser's tracks.***  
*A tour of Osnabrück*

2002  
 Paperback  
 26 P, mostly coloured figures  
 ISBN 978-3-32329-30-2,  
 3.00 €. [D] / 3.10 €. [A]

To Justus Möser  
 The Osnabrück politician, writer and historian Justus Möser is applicable in the German intellectual history as a major figure of the Age of Enlightenment. He is one of the major political thinkers of the 18th century. As an Enlightenment philosopher, who campaigned intensively for the general good, he worked for the government of the Prince-Bishopric of Osnabrück. He aimed his charity work on social reform and the long-term

improvement of living conditions for all residents, so he worked with his writings far beyond the limited regional area. Wisdom gained from experience and a healthy sense of reality, coupled with humor, speaking from his brilliant prose texts that were published as newspaper articles and summarized later under the title Patriotic fantasies.

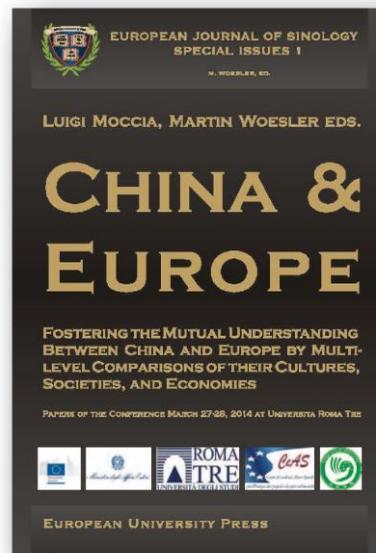
In Vienna, Berlin and London value was put on his judgment. Goethe said in his autobiography not coincidentally that the most successful men of his country, under which above all others the wonderful Justus Moser is mentioned.

#### As a Tour

In this small volume life, activity and work are presented by Justus Moser (1720-1794). Nineteen points in the old town of Osnabrück are described which are closely related with the personality of Möser.

These places are marked on page 25 in a map and lined up for a tour. This tour starts at the Möser's birthplace in a present Café on the market and ends in St. Mary's Church, where the memorial plate of Moser is.

## Rome: University Romà Tre



**Luigi Moccia, Martin Woesler  
eds.,  
China & Europe - Fostering the  
mutual understanding between  
China and Europe by multi-level  
comparisons of their cultures,  
societies, and economies**

hardcover

10.2014

500 pp.

49.00 €

In this volume, 21 international experts from China, Europe and beyond, present the results of their analysis of the relation of the two regions on the levels of culture, society, economy.

Key questions tackled in this book are: How to balance economical development and environmental protection? Is the 3rd way of China (by some called the "Beijing Consensus") more successful than the 1st way of Europe? What can China learn from Europe, what can Europe learn from China?

This volume examines the history, current state and future potential of Chinese and Europeans to learn from each other.

## Trier: University of Trier



Vol 8

[Chinese/German]

Karl-Heinz Pohl ed.

**Tao Yuanming (Tao Qian):  
The Peach Blossom Spring Poems**

2003

215 pp.

ISBN 978-3-934453-30-2,

19.90 €.

Five bushels of rice a day will break your back, he considered himself too good and has quit public service. On the field he is drawn, has ordered field and garden and sang what he loved: Chrysanthemums and pines, children, country people, old people, the trunk with friends, the silence, the solitude. He knew how to praise and how to complain, on thinking about the ups and downs of life and downplaying their own needs with a dash of self-mockery: Only a few things bothered him like the thought that he could run out of wine.

He lived 1,500 years ago, yet it seems as though his poems are from today. Tao Yuanming applies to the Chinese as the greatest poet between Han and Tang period; countless painters are inspired by him.

## Witten: UNIVERSITY OF WITTEN / HERDECKE

**Series Comparative Cultural  
Science**

Matthias Kettner, Martin Woesler  
(Eds.)

9 **Martin Woesler, Handbook  
Heterogeneity**, European  
University Press Bochum, 2014,

- 116 pp., ISBN 978-3-86515-382-1, 19.90 €
- 8 **Guido Rappe, Life–Nourishment and Ethics -- Kaibara Ekiken's Yōjōkun as a Synthesis of Knowledge and Practice in a Cross-cultural Perspective**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-260-3, 12.00 €
- 7 **Maren Borggräfe [Maren Leidenberger], Staging Intercultural Corporate Cultures: How to Create Culture with Actions**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-217-7, 12.00 €
- 6 **Konrad Wegmann, Questions of legal philosophy between East and West**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-216-0, 19,90 €
- 5 **Konrad Wegmann, Philosophical Questions of Right and Law: West-East**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-215-3, 12.00 €
- 4 **Wolfgang Ommerborn, Philosopher Kings and Sage Kings: Idea of Rulership and its Philosophical Basis in the Political Theories of Plato and Neo-Confucianism**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-214-6, 12.00 €
- 3 **Guido Rappe, Comparing Greek and Chinese Ancient Ethics**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-213-9, 12.00 €
- 2 **Martin Woesler, Comparing Chinese and German culture**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-212-2, 12.00 €
- 1 **Martin Woesler, A new model of cross-cultural communication – critically reviewing, combining and further developing the basic models of Permuter, Yoshikawa, Hall, Hofstede, Thomas, Hallpike, and the social-constructivism**, European University Press Bochum, 2006.12, 52 pp., ISBN 978-3-89966-188-0, 12.00 €

## Wuppertal: UNIVERSITY OF WUPPERTAL



Cirkel-Bartelt, Vanessa  
***Cosmic Controversy***  
*The study of cosmic rays*  
1912-1932

2013  
Paperback  
375 pp.  
ISBN 978-3-89966-519-29,  
49.90 €. [D]

The physics of the early 20th century was a discipline in a state of flux. Whether the discovery of new types of radiation and elementary particles or the reconsideration of space and time - the understanding of

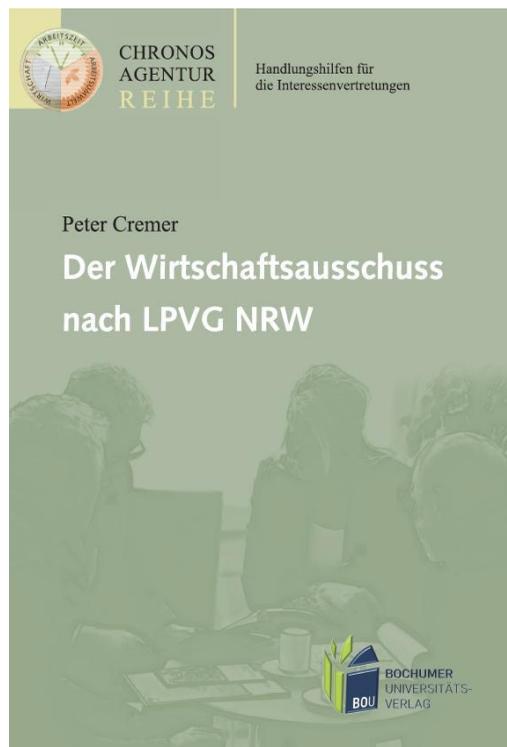
knowledge about the world in which we live has fundamentally changed. A research field stood between the priorities of several disciplines: the study of cosmic rays. The study looks at the development on the basis of sources, throwing light on different aspects like the role of technical progress, as well as on the social interaction of the researchers themselves.

While innovations in the technological field continuously and distinctly promoted the research on cosmic radiation, the exchange between scientists often was coined by severe differences of opinion among themselves and apparently resulting in a deadlock of research. This work will provide a reconsideration of research controversies in a broader historical context and thus also examine the question of the science constituent element of such disputes.

# SERIES ACROSS UNIVERSITIES

## TEXTBOOKS

GUIDE FOR EMPLOYEE  
REPRESENTATIONS



Vol. 1

Peter Cremer

***The Economic Committee  
according to the Employee  
Representation Law in Northrhine-  
Westfalia***

2012

Paperback

128 pp.

ISBN 978-3-89966-513-0,

19.95 €.

The different state governments reacted on the increasing economical engagement of the public administration and on the demand of neoliberal politicians to lead administrations more like companies by introducing the „doppik“ (double entry book keeping).

So far, this may not have had reflections found in the Staff Committee rights. In the industrial constitution law an Economic Committee is fixed at § 106.

The structures of these regulations with specification of the rights of information and consulting so far in Germany were not worked into the law of employee representation. But this implementation was demanded by the Directive 2002/14/EG of the European Parliament entitled „Determination of a common framework for the instruction and hearing of employees in the European Union“.

With the Amendment of the State Employee Representation Law in Northrhine-Westfalia in 2011 the Representatives Bodies for the first time have an Economic Committee.

This book is a guide for actions and an orientation for employee representations to learn about the main structures of the work of an Economic Committee.

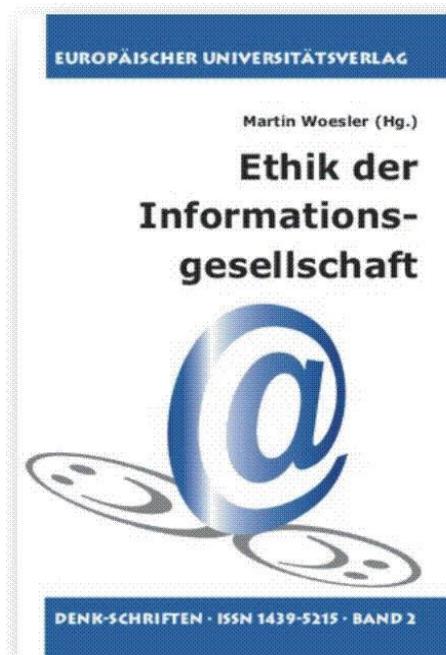


Pedagogy Series Vol. 1  
 Wichmann, Gaby  
**Guide to prevent exam anxiety**  
*Guide to prevent test anxiety for educators and people who want to help themselves*

**2. Edition. 15.12.2003**  
 Paperback  
**90 pp.**  
 ISBN 978-3-89966-005-0,  
 6.90 €. [D] / 7.10 €. [A]

This book is for all those who are afraid of tests or exams. Those who follow this "recipe", will go into the examination with respect rather than fear. One does not become fearless, but learns to transform the fear positively to keep a clear head in the exam.

## Memoirs



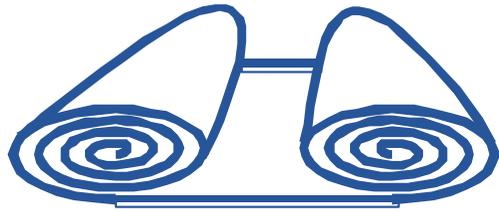
Vol. 2  
 Martin Woesler ed.,  
**Ethics of the Information Society**  
 2005  
 Paperback  
 140 pp.  
 ISBN 3899661648,  
 39.90 €.

With articles by Dr.-Ing. Peter Brödner, Former Institute for Work and Technology in the Science Centre North Rhine-Westphalia; Dr. Ralf Isenmann, University of Bremen; Dr. Michael Nagenborg, University of Karlsruhe; Dr. Raymund Werle, Max-Planck-Institute for the Study of Societies; Dr. Martin Woesler, University of Witten/Herdecke.

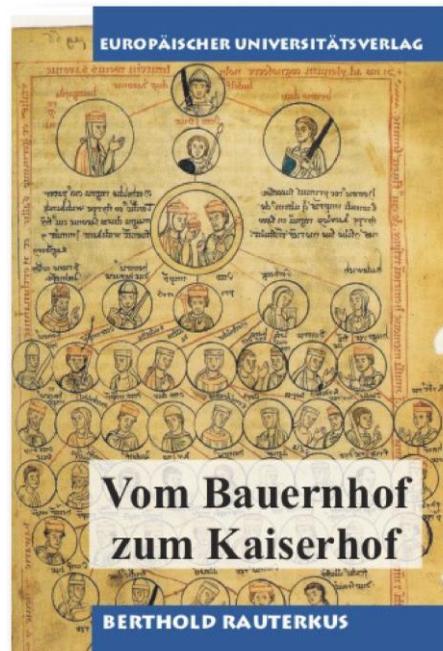
The theme "Ethics and Information Society" will be examined in this

anthology from the following perspectives: Privacy and data protection, sustainability, human, social and environmental sustainability, interests and values conflicts, Copyright and Human Rights. The actual value-neutral medium of the Internet brings as the most exposed instrument of the human mind, the human civilization faster, more direct and more effective progress than all inventions before. The Internet has demolished borders, transformed societies and created a virtual parallel world where anything seems possible. To fulfil this new form of content, is the task of human creativity. The potential to recognize the destructive is the task of a watchful consciousness. To control this new dimension of power is the task of ethics.

## HISTORY



ISSN 1613-6217



Vol 3

Berthold Rauterkus

***From the farm to imperial court***

*The ancestors of Mary Otto:*

*peasants, kings and emperors.*

*Genealogy of Döhmer Otto's over 50*

*generations and 1500 years in*

*Electoral Cologne Sauerland and*

*beyond*

Paperback

397 pp., numerous figures, with pull-out.

ISBN 978-3-932329-49-4,  
29.90 €[D] / 30.80 €[A]

Do you know,

- Why a respectable farmer man (Robert Otto) still had to die a violent death on his farm due to the effects of war shortly after the end of World War II?

- Why a citizen (Anna Schade) in around 1600 on both their weddings equally welcomed two electoral bailiffs of the duchy of Westphalia Cologne belonging to a commoner?

- why a commoner (Anna Schade) in the year 1600 on both of her weddings was able to welcome two electoral counts of the dukedom Westphalia, which belonged to Cologne at that time?

- that a Westphalian Count (Friedrich von Isenberg) in 1225, even though he was not a murderer, occupied as a murderer of the Archbishop of Cologne Engelbert with imperial ban and excommunication and broken on the wheel was put to death? Even today the Church calls him the murderer of St. Engelbert, although the science of history has long rehabilitated him posthumously.

- that the Church still today, the feast of the "holy martyr Engelbert" on November 7, the day he died, celebrate, although he was never canonized, led anything but a holy life and was excommunicated twice by the Church?

- that the dukes of Werl in High Middle Age held possessions of Frisian regions all the way up to Groningen and that a Burgund princess (Gerberga) with royal-Carolingian ancestors married into the Werl duke family?

- that Carl the Great, who was crowned Christmas 800 in Rome as the new Emperor, founded an empire which reached from middle Italy until

the North Sea, which was destroyed only more than 1000 years later as the "Holy Roman Empire of the German Nation" by Napoleon?

- that the Merowinger King Dagobert II., who under mysterious circumstances was shaved to a monk as a child and was killed in 679, had five daughters, of which one (Irminda) probably established a blood relation between the Merowinger and the Karolinger Kings?

- that the Catholic baptism of Merowinger King Chlodwig I. was of greatest importance to Rome? He was the first King of the Franks who converted to Christianity (in 500) and at that time the Christianity was coined largely Arianic. Chlothilde, his wife, who is said to have persuaded him to become a Christian, and Remigius of Reims, who baptized Chlodwig, were sanctified.

## **HISTORY / REGIONAL HISTORY OF THE RUHR REGION**

### ***Series Witnesses – contemporary documents***

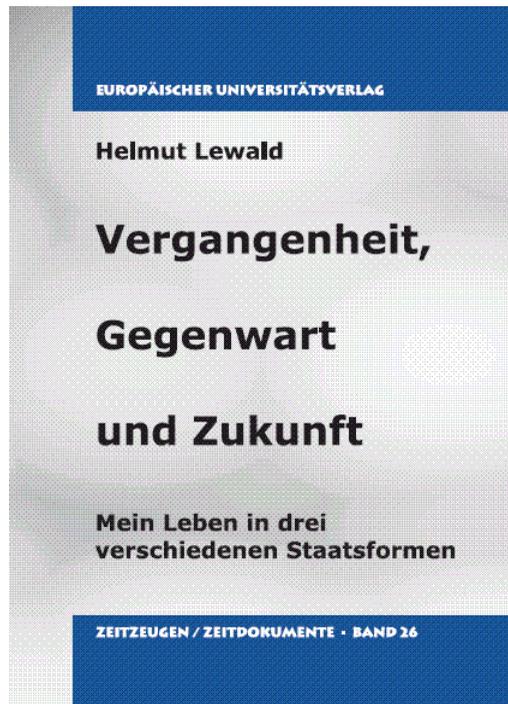
Edited by Martin Woesler  
ISSN 1436-0861

With the release of the books of this series, the following points are key: The German Ruhr region is taken genuine. The reports should remain as alive as the authors have written them down. The texts are only orthographically corrected, shortened or otherwise altered in any way in order to preserve the authenticity.

For the editor Martin Woesler the perspective is important, to show how people from the Ruhr region experienced the war time as children and young people.

The Ruhr region is described in a specific volume also from the perspective of a foreigner. So the report of Widad Goussous was included in the series, which saw Germany as a foreign student in the 1960s and the Ruhr area since the 1980s.

You can order the volumes of this series of the European University Press through the Publishing House's delivery service „blaetterwald“ Tel. 0234 701360, Fax 701230, Ruhr-Universität Bochum, P.O. Box „blaetterwald“, 44780 Bochum, Deutschland. You can also order the books from any bookstore or on the Internet (amazon.de, blaetterwald.net).

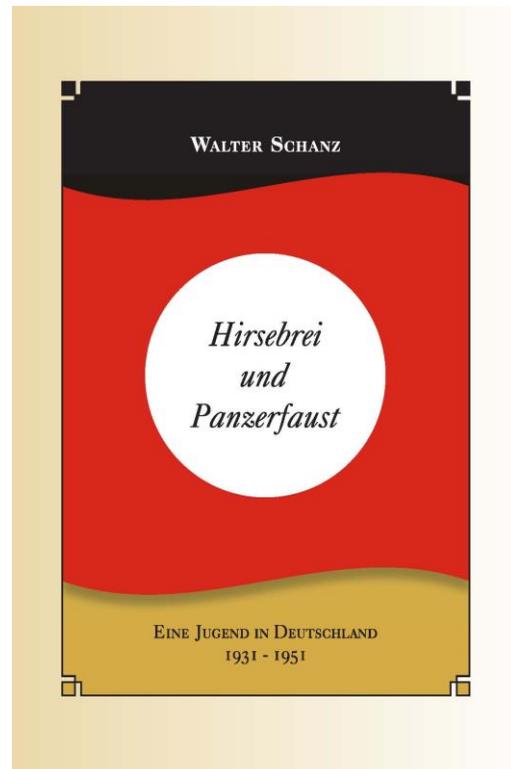


Vol 26  
Helmut Lewald

***Past, Present and Future***

*My life in three different forms of government*

530 pp.  
ISBN 978-3-93232-971-5,  
29.90 €.



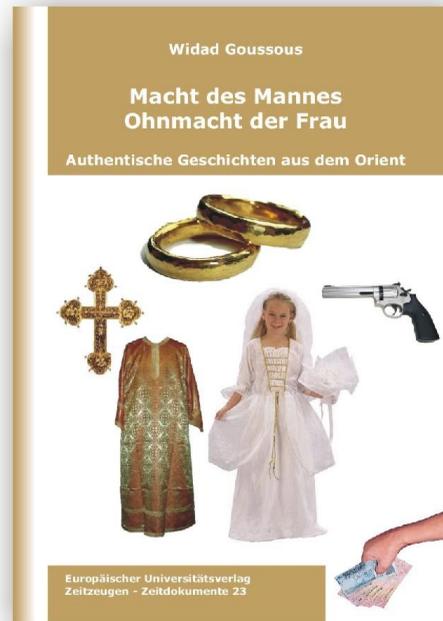
Vol 25  
Walter Schanz  
***Millet gruel and Rocket-propelled grenade.***  
*A Youth in Germany (1931-1951)*

258 pp.,  
ISBN 978-3-89966-355-6,  
19.90 €.



Vol 24  
Municipality Wallendorf ed.  
**Chronicle Walldorf**  
*From yesterday till today –  
(Hi)stories experienced and told*

495 pp.  
ISBN 9783932329630,  
29.00 €.



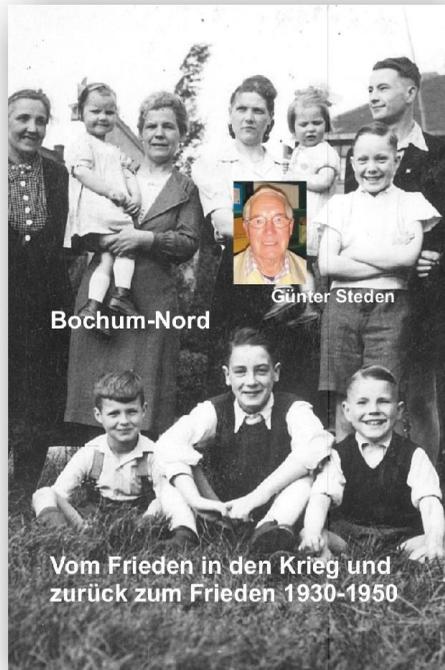
Vol 23  
Widad J. Goussous  
**Man's power - powerlessness of women**  
*Authentic stories from the East*  
120 pp.

ISBN 978-3-89966-325-9,  
9.90 €.

Often the father wanted rid of his daughter to make room for his daughter-in-law. Even the brother she wanted to be rid of his sister in order to have more space for his wife and children. He also wanted to finally be relieved of his duties towards his sister.

The woman had to be limited to the household where the man decided everything, while she was allowed to watch and only agree. Many women even had to fight for a new piece of clothing for themselves or for the kids, as some stories are reported.

Widad Goussous has experienced these experiences in their environment in Jordan as a child and documented here in the form of short stories based on real events.



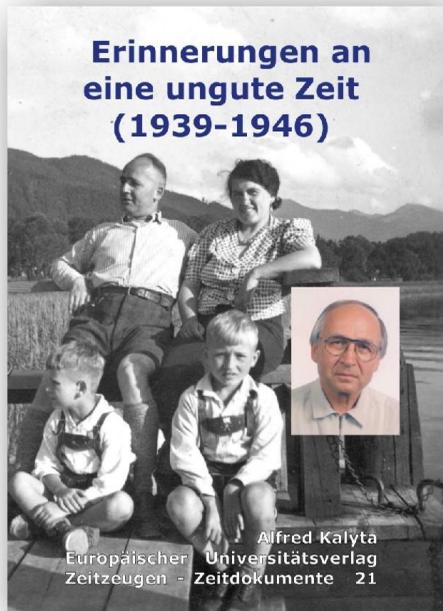
Vol 22  
Günter Steden  
***North Bochum - From peace to war and back to peace 1930-1950***

221 pp.  
ISBN 978-3-89966-324-2,  
14.90 €.

In 1930 the struggle for survival of democracy in Germany began. Triggered by the stock market crash in the United States the Great Depression hit Germany particularly hard because of high debt and reparations and worsened the living conditions of people sensitively.

Due to the dynamics of political development, the citizens felt overwhelmed, bracing themselves against the extremist parties and groups. The violent appearance by the emerging National Socialists should have been a warning sign.

The story about the childhood of a boy who grows up in this time wants to recall in memory, how the generation of children has experienced and coped with the upheaval of civilization. This also includes the great contrast of a still peaceful period in the few years of peace and the sudden change with the outbreak of war, and shows its effect on the people. The city boy was not at home with the family for more than half the time during the war. The school education in the one-room schools of the provinces was accordingly catastrophic. The minority of children exploited by the authorities and the families often/frequently without much fuss and partly by necessity. Die Unmündigkeit der Kinder wurde von der Obrigkeit und auch in den Familien vielfach ohne große Umstände und teilweise notgedrungen ausgenutzt. The postwar period had a major influence on the boy. Suddenly overnight autonomy was demanded. In order to survive, it had to be done. The youth group gave the girls and boys counseling, personality was respected, which promoted the development of young people. The long overdue currency reform finally took a turn for the better. The way was clear for a fresh start and the boy took this chance.

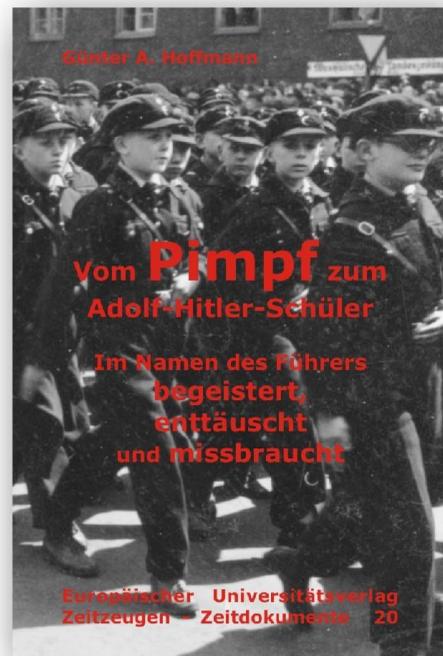


Vol 21  
Alfred Kalyta  
**Memories of an unpleasant time  
(1939-1946)**

77 pp.  
ISBN 978-3-89966-322-8,  
8.90 €.

The author tells us what he experienced during the time of the Second World War as a child or teenager, initially in Dortmund and later in Upper Silesia. Aufregend wurde es, als zum Kriegsende die ganze Familie und die in der Nähe wohnende Verwandtschaft durch die nach Westen vorrückende Ostfront völlig unvorbereitet und überraschend zur Flucht gezwungen wurde. It was exciting at the time of the end of the war when the whole family and relations close-by through the after West advancing Eastern Front were completely unprepared and suprised and forced to flee. It ended

up to the war in Saxony; but very soon all refugees were forcibly returned to their homes when the war ended. Now began an adventurous time, endless marches and wanderings through the almost deserted Silesia. Families were torn apart, Russians and Poles ruled with despotism and pent-up feelings of revenge on the few remaining Germans. It took until the families came together again and finally a fresh start in Dortmund was possible.



Vol 20  
Günter A. Hoffmann  
**From Pimpf to Adolf Hitler  
students**  
*Excited, disappointed and abused in  
the name of the leader*

328 pp.  
ISBN 978-3-89966-321-1,  
19.90 €.

In the beginning of 1943, when British and US Americans already had begun to cover not only weapon production hubs, but also residential areas with hail of bombs, the ten year old Heinz Meinert was evacuated with his mother from Bochum to Freiburg in Breisgau. A few weeks earlier he had passed the exam of young people, and was now proud to wear the uniform and travelling knife. The enthusiasm for the Hitler Youth continued in Freiburg, especially as the son of his landlady, just turned sixteen years old, had been already counted among the leaders of the young people and the rank of major young platoon commander held.

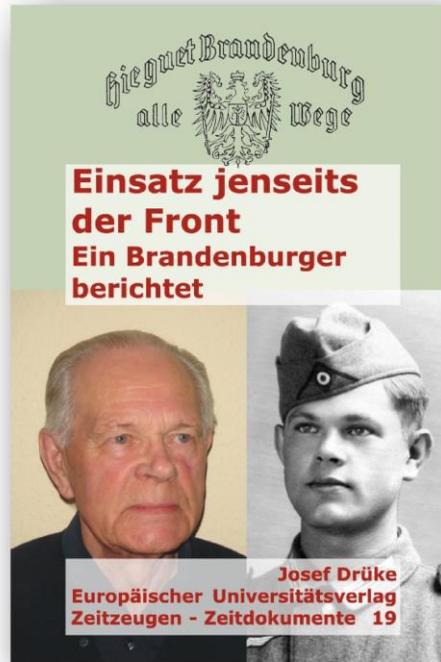
When he voluntarily joined the army (Waffen SS) with 17 years, along with other young leaders, he was advanced to the youngest leader of a Youth group (Jungenschaftsführer) of the respective patrol (Fähnlein).

The Hitler Youth and party leadership soon became aware of him through his use of young people. Together with his friend Erwin he passed the entrance exam for the elite schools of the Nazis. From September 1944 until the bitter end of the war he visited one of the Adolf Hitler Schools. As a twelve-and thirteen-year-old enthusiastic Pimpfe they experienced briefly the fighting in Berlin amid a Volkssturm unit.

Finally a courageous sergeant of the German Armed Forces (Wehrmacht) brought them over the last Elb bridge from Tangermünde to the West – to the US Americans, who passed them on to their mothers in Freiburg within a couple of weeks, with the help of the British and French.

Back in the ruined Bochum Heinz realized pretty quickly that the youth in general - and in particular he

himself - had been deceived and abused by the Nazi leadership.



Vol 19

Josef Drücke

***Dedication beyond the front – reported by a Brandenburg***

141 pp., 56 Figures

ISBN 978-3-89966-145-3,

14.90 €.

Josef Drücke reports from the perspective of a simple Landser and later a sergeant about his assignments with the Brandenburg's. He was inducted into this special unit of the armed forces beyond the front in Russia, the Netherlands and against the American forces. The Brandenburg's were a commando unit which were directly subordinated to the Supreme Command of the Army and predominantly deception and acts of sabotage in hostility or

guerrilla zone were conducted. Drüke was wounded three times, significantly, consistently with infantry operations, since the unit was used mainly against the war as a 'stopgap' for regular units. On the one hand Drüke's authentic descriptions are drastic and shocking - the war shows, especially in the special forces its ugly, inhuman grimace. On the other hand, one gains insight into how Drüke tried to survive as a very young soldier with a measure of humanity.

During his time as prisoner of war with the US Americans and French Drüke did not reveal his affiliation with the Brandenburg's as Special Force in order to protect himself.

The survivors of the Brandenburg Division met sporadically from the 1960s and shared their experiences of the war and post-war experiences. Today Drüke lives as a master painter retired in Bochum.

Vol 18

Betti G. Helbing / Finkbohner, Karin  
***Lest we forget - resistance and persecution***

Bochum Women and forced laborers  
1933 - 1945

ISBN 978-3-932329-64-7,  
7.50 €.

The brochure is the result of a search of research by Karin Finkbohner, Betti Helbing, Carola Horn, Anita Krämer, Astrid Schmitt-Ritter, Kathy Vowe : The project group "Lest we forget" in the women's league Courage eV local group Bochum. They were investigating the fates of Bochum women who have placed themselves in their individual areas of life against the Nazi regime and have been persecuted on account of their resistance.

In the past, it has been reported a lot about men who resisted the Nazi Regime. In this book we encounter dedicated Bochum women, who courageously fought against the brown dictatorship in Bochum.

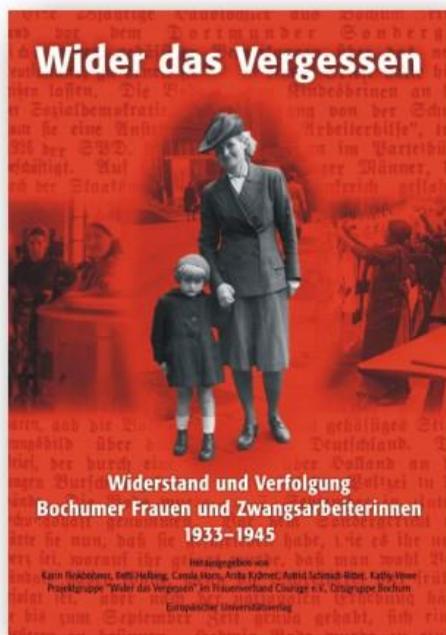
They did this in their respective areas of life, often unspectacularly but consistently.

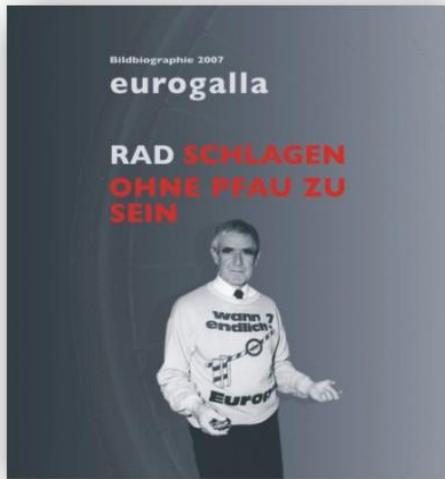
Miss Jachnow of the Society Bochum-Donetsk in her guest contribution introduces the fates of some forced laborers in Bochum.

This book is a detailed documentary, it is a successful contribution to the culture of personal history.

The past stays present in this contribution, since it is remembered lively in present time.

The women of resistance gain back their dignity, its recognition is the foundation of peace among mankind.





Vol 17

Dieter Rogalla

***eurogalla - To do a cartwheel without being a Peacock – Illustrated biography of Dieter Rogalla, Honorary Member of the European Parliament***

Hardcover

121 pp.

ISBN 978-3-932329-56-2,

12.90 €.

Designed by Luthe, Wolfgang, 120 coloured photos - 21 x 21 cm, 1. Edition. 29.06. 2007

This colored pictorial biography of the warrior for Europe Dieter Rogalla is not a novel, not a itinerary, it is much more - a richly illustrated individual history.

The book reports from the vicissitudes in Rogalla's life, the Silesian, who was educated in Potsdam, and experienced the Potsdam Napola-residential school, war injury, the completion of law school when he was a refugee in his new home, with a one year scholarship at a "School of law".

Finally a job in the senior service in the customs administration, the deployment to the EEC in Brussel, there foundation of a family and work as a member of the European Parliament. In this biography, his personal experiences stand back or are understandable from the context and facts. Rogalla's life motivation changed from an enthusiastic caller of "Jawohl!" and in his youth of "Heil-Hitler" with certainly weak reactions on the incidents happening in Nazi Germany to the practically oriented European pursuing a transnational common task. Rogalla does not see himself as follower, but also not necessarily as standard bearer, what especially in the time of refugees since May 1946 in Nordwalde would have meant excessive demands already in the material sense. Today Rogalla lives as a protestant in the catholic Muensterland, his two daughters live in Italy - Rogalla is simply one of the fathers of today's Europe.



Vol 16

Günter A. Hoffmann

***Theft of coal and forage trips  
instead of going to school***

168 pp.

ISBN 978-3-89966-144-6,

14.90 €.

1943, after the Americans and British had first begun armament centers and soon thereafter, in particular to occupy residential areas, the cities with a hail of bombs, most 10 to 15-year-old children and adolescents were evacuated in areas that were not reached by the enemy bombers. The main character of this story, the almost 11 year old Heinz Meinert, was sent together with his mother to Freiburg St. George. His father remained an engaged person of the defense industry in Bochum.

As an enthusiastic youngster (Pimpf) in the Hitler Youth, he soon positively caught the eyes of the faculty, which was mainly coined by the Nazis, and of the leadership of the Hitler Youth. After a shooting course, he was sent from September 1944 to the end of war in May 1945 to a Nazi elite school. In January 1946, he returned back to his now completely destroyed hometown Bochum after a journey of ten days in the freezing livestock wagon. Then a time for him and for most of the survivors of the terrible war began, which was marked by hunger, cold and diseases with resulting fatalities. Despite bans with threat of punishment of the English occupiers, the population virtually performed as superhuman in order to survive.

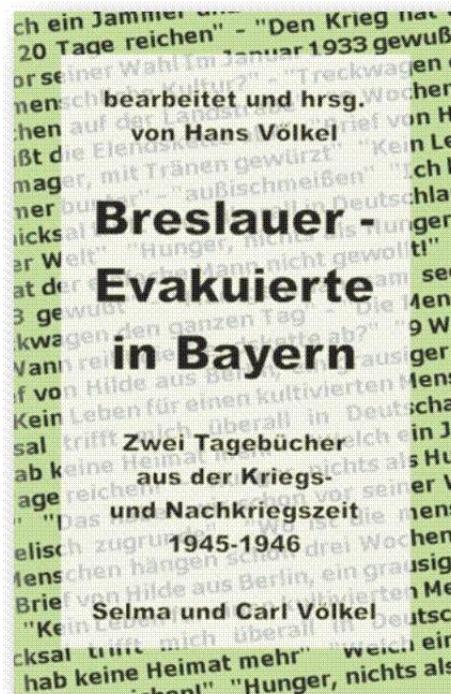
These young people at that time were still children of 12 to 16 years, but what they were willing to undertake had let them grow up to young adults quickly. Subpoenal forage trips to the Muensterland or Sauerland as well as the theft of coals from trains, which was destined for the victors of the war, did not hinder them to contribute to the survival of their families, often with perilous actions. Fairly quickly these young people had realized that the Führer Adolf Hitler and his followers had not only disappointed and abused, but they had on top of that plunged into an abyss. Their own parents, especially with their passivity towards the Nazi regime, were not totally uninvolved.



Vol 15  
 Günther Bergmann  
***Memories of the war and postwar years 1944/1945***  
 With numerous illustrations

80. pp.  
 ISBN 978-3-89966-143-9,  
 11.90 €.

Günther Bergmann describes how he was drafted as an 18-year-old for military service in the Czech Republic. After six weeks he escapes happily in Görlitz of Russian prisoners of war and also later in Neubrandenburg for inspection by the occupier. His life crosses later the stations Güstrow, Greifswald, Lüdenscheid, Dortmund and Cologne. Today Günther Bergmann lives as a retired headmaster in Witten.



Vol 14  
 Völkel, Selma und Carl  
***Breslau people - Evacuated in Bavaria***  
*Two diaries from the war and post-war period 1945-1946*

2005  
 Paperback  
 231 S.  
 ISBN 978-3-89966-170-5,  
 19.90 €.

Two separated diaries of the married couple Selma and Carl Voelkel were found here at the same time side by side.

The first diary reports on the escape of the mother with her three children in 1945 from Breslau and on their further fate as "Evacuated People" in Lower Bavaria until May 1946.

In the second diary the father describes in a few words his fight for

survival in the fortress of Breslau. The reader feels almost drawn into this conflict between hope and fear and concern for the other, of which one does not know where he was and whether he was still alive.

60 years later the son Hans remembers these events and adds own memories.

The texts of the parents were reprinted almost without any changes. The bear witness of a way of expression, which has become seldom, it does not fully follow the Silesian dialect nor strict grammatical rules. The descriptions are proven with impressive photos and documents. The events back then become better understandable with the index, the extensive registry of names and places as well as a map.

***A life in the Ruhr area (1927-2006), A***

2006

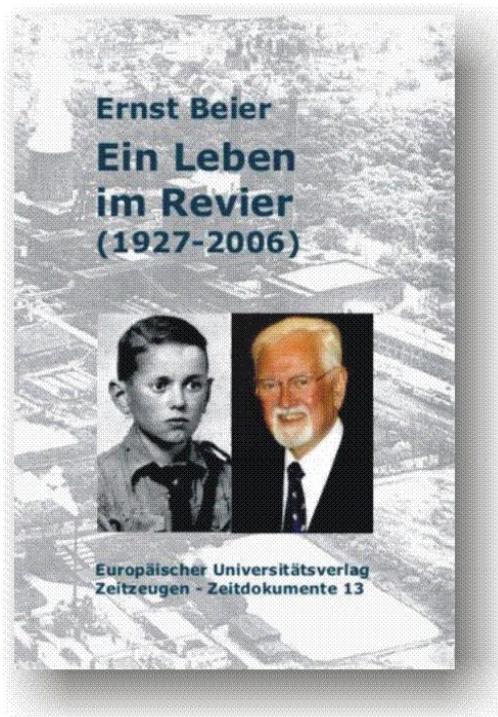
Paperback

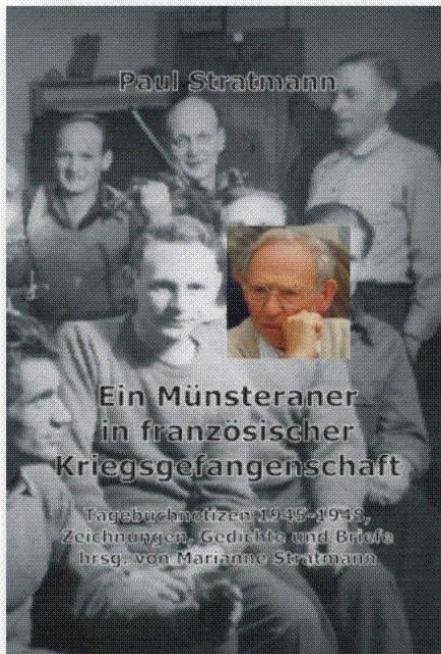
430 pp.

ISBN 978-3-89966-171-2,

18.50 €.

The grandparents were recruited in 1900 from Prussia to Kamenener coal mine monopoly. Ernst Beier grew up in a coal mine settlement. In this book, he describes in this book his preschool years in the Weimar Republic, his education, teaching and military service during the Third Reich. In his apprenticeship he worked intensively with the conversion of coal into fuels. The development of the techniques used in order to do this he pursues to this day. After Bergschul- and higher education Beier made his career as a mining school teacher, engineer lecturer, professor, dean, director and head of the institute. After his retirement he became a very involved volunteer. He was awarded the Federal Cross of Merit. In his autobiography, Beier reported from this rich life –competently and in an entertaining refreshing way. He lets the last century come back to life, underpinned with helpful comments.





Vol 12  
 Paul Stratmann  
***A citizen of Münster in French captivity***  
 Edited by Marianne Stratmann

2006  
 Paperback  
 75 pp.  
 ISBN 978-3-86515-048-6,  
 14.90 €.

Paul Stratmann shared with his wife that he still wanted to use his diary to a prisoner. His verbal reports were detailed at that time and interesting and could indicate that those three years the circumstances were bearable for him. At that time, his verbal reports were extensive and interesting and could indicate that those three years were the circumstances in accordance bearable for him. When his two sons were at the age where the parents

could take them on long trips, she visited these places of involuntary stay several times and are always full of warmth been added.

After Paul Stratmann died, his widow explored the inheritance and she discovered notes in orderly and clear writing.

With shock, she realized that she had a part of the life of her husband, especially his spiritual inner attitude with which he had survived this time, had never known. For this purpose, they found drawings of great significance and ensouled subtlety that arose in these three years. She hopes, with the release of the records and drawings contribute a small part to the fact that people learn to understand better and abhor wars.



Vol 11  
 Karlheinz Spallek

***Build-up School. Freiherr-vom-Stein School. Recklinghausen 1948 – 1954. A-Level 1954***

*Meeting 2004. Experience report of a double class*

2005

Paperback

112 pp.

ISBN 978-3-932329-35-7,

19.90 €.

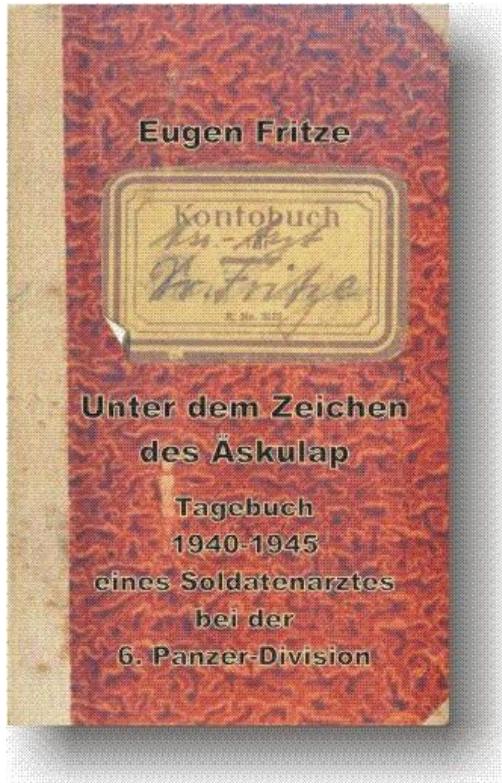
This collection of time-certificates, resumes and experience reports was created on the occasion of the 50th meeting of two former pupils at Freiherr-vom-Stein-Schule in Recklinghausen.

The harsh war had interrupted school for the young people, and this school, as a so-called „Build-up-School“ offered them the opportunity, to still attend the final years of school, starting at the age of 14. The situation at that time was singular: About 50 students / inside of different layers were thrown together here quite by accident. They came from many areas, especially the east of the defeated Germany. In two parallel classes she went to a ‚broken‘ world, in the spirit of optimism but again came up a long common way to school: About 30 of them from the enrollment in 1948 through to A-Levels on 22 February 1954. Many were also connected to each other through a common boarding school life. After A-Levels in 1954, they all went their own, very different ways and spread themselves over the whole of Germany. These classes will meet in the Pentecostal Week 2004 after 50 years for the first time almost entirely again. Memories were awake. In this book, you are

supplemented by biographies. A view into the present collection shows that we were then remained foreign to us. About own experience was spoken most casually: Be there or because decisive stand of shyness long by social or personal taboo, because of the war shock was still present and own processing difficult, or because the direct, hard to take its presence far more urgent tribute. Sei es aus Schüchternheit oder weil Entscheidendes lange unter gesellschaftlichem oder persönlichem Tabu stand, weil der Kriegs-Schock noch zu gegenwärtig war und eigenes Verarbeiten erschwerte, oder weil die unmittelbare, harte Gegenwart ihren weit dringenderen Tribut forderte. First of all it was necessary to master the school: With force and without rebellion. That was to us then quite clearly existential. And we had success.

As unbelievable appear in retrospect the blindness of his own hoping, actions or events omission even or especially in the last days of the war (including Koneczny, Spallek), the horror (including Lemke, Menzel, Schimmelpfennig), the accidental, the hook blows of the financial schehens (including Spallek), also of becoming professional (eg Stolte, Schimmelpfennig). Als schier unglaublich erscheinen im Rückblick die Blindheit des eigenen Hoffens, Handelns oder Geschehenlassens auch oder gerade in den letzten Kriegstagen (u.a. Koneczny, Spallek), das Entsetzliche (u.a. Lemke, Menzel, Schimmelpfennig), das Zufällige, die Hakensschläge des Geschehens (u.a. Spallek), auch des beruflichen Werdens (u.a. Stolte, Schimmelpfennig). The lyrics express the feeling of having been passed happiness fully self perilous and often winding paths.

Die Texte drücken das Gefühl aus, glücklich selbst über gefährvolle und oft verschlungene Wege geleitet worden zu sein. It remains the hope of a good future.



Bd 10

Eugen Fritze

***Under the sign of the Aeskulap***

*Diary 1940-1945 of a soldier's doctor at the 6th tank division*

1. Aufl. 04.10.2004

Paperback

481 S., zahlr. Abb.

ISBN 978-3-932329-36-4,

29.90 €. [D] / 30.80 €. [A]

Sonderpreis: 39.90 €. [D] (siehe unten)

Hätte das Massaker unter den 300.000 Soldaten der 6. Armee, die im Kessel von Stalingrad einge-

schlossen waren, vermieden werden können, wenn sich General Paulus zum Ausbruch und damit zur Befehlsmissachtung hätte entscheiden können? Had the massacre of 300,000 soldiers of the 6th Army, who were trapped in Stalingrad, can be avoided when General Paulus to break out and thus to disregard command could decide? The author, a doctor in the 6th Panzer Division, who came to the aid of the trapped, is convinced. The commander of Army Group Don, Field Marshal von Manstein had offered Paul his help. Brisante Belege wie diese enthält das Tagebuch von Eugen Fritze, aber durch seine Nähe zum Geschehen ist es in erster Linie ein wichtiges persönliches und zeitgeschichtliches Dokument wider das Vergessen. Eugen Fritze was born in Dortmund and went to school there, he finished medical school in 1937 and by the beginning of 1940 he was a soldier. On the trip with a retracting the Russian front hospital train to begin his diary. Auf der Fahrt mit einem zur russischen Front zurückfahrenden Lazarettzug beginnen seine Tagebuchaufzeichnungen. Mit der 6. Panzer-Division erlebte er die Brennpunkte des Russland-Krieges zwischen Stalingrad an der Wolga und der Verteidigungsschlacht um Wien, schließlich die Abwehrschlacht in der damaligen Tschechoslowakei im Frühjahr 1945. The 6th Panzer Division he witnessed the focal points of the Russia-war between Stalingrad on the Volga and the defense battle for Vienna, finally, the defense battle in the former Czecho-slovakia in spring 1945. Up to the last hours of the war on May 8, 1945, the Division was in combat. The handwritten diaries, fed by reaching into the home wounded and sick of his 1941 geheirateten wife

Ilse were bound by it in the weeks and months after the war to 5 volumes by hand.

Special bundle price 39.90 € with DVD with ISBN 3-932329-41-4. (You save 10 Euros.)

Zu Bd. 10

Eugen Fritze

***Under the sign of the Aeskulap***

*Diary 1940-1945 of a soldier's doctor at the 6th tank division*

1. Aufl. 04.10.2004

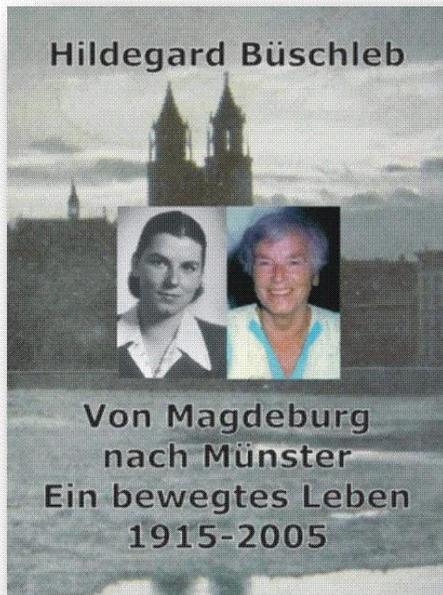
DVD mit Box

Laufzeit 120 Min.

ISBN 978-3-932329-41-8,

19.90 €. [D] / 20.60 €. [A] (list price)

Preis Buch+DVD 39.90 €.



Bd. 9

Hildegard Büschleb

***From Magdeburg to Münster***

***An exciting life 1915 – 2005***

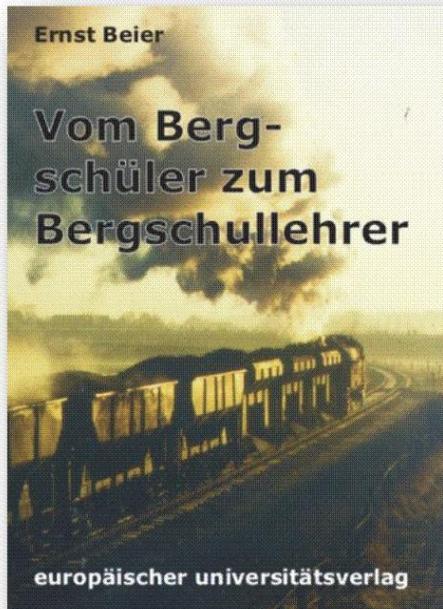
2005

89 S.

ISBN 978-3-932329-43-2,

9.90 €.

This is the story of a pastor's daughter who grew up in the shadow of Magdeburg Cathedral and now living in Münster, her own personal experience unfolds before to us. This is the story of a pastor's daughter who grew up in the shadow of Magdeburg Cathedral and now living in Münster, her own personal experience unfolds before to us. It is the story of the plight of the first world war, the children's holidays in Pomerania, the love of a General Staff officer, the bombs in the war, her husband's captivity and escape to the West. The lean post-war years and the will of new beginnings follow. This book is about the social resurgence after 1945 by the professional success of her husband, of her work as "commandeuse" a Bundeswehr - Brigade of many residence changes, of hobbies and the end of the joys of old age and the widening family. Here is a documented ninety years of life sustained optimism that accepts life with all its ups and downs and masters. Hier dokumentiert sich ein neunzig Lebensjahre andauernder Optimismus, der das Leben mit allen Höhen und Tiefen annimmt und meistert. At the end of these memoirs, the author writes gratefully "Life has spoiled me limitless!"



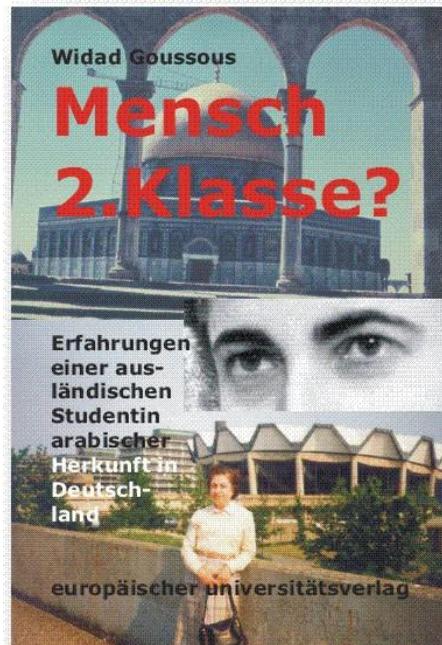
Bd. 8  
Ernst Beier  
***From Mine Student to Director of  
a Mining School***

2004  
262 S.  
ISBN 978-3-932329-32-6,  
14.90 €.

Ernst Beier not only describes his experiences as a student and teacher, but also the 150-year development of the mountain school system and the following schools: the Engineering School of Mining and Technical College Mining. In other chapters, he shows what extent volunteering can take. He dedicates his participation in the Association of German Engineers, German mining engineers in the ring and the Friends of Historic Places mining special chapter. Dabei widmet er seiner Mitarbeit im Verein Deutscher Ingenieure, im Ring Deutscher Bergingenieure und dem Förderverein Bergbauhisto-

rischer Stätten besondere Kapitel. He reported from numerous personal experiences, including the studies performed to date walks with his former students.

In the same series are of Beier's books as the coal oil was still flowing ... and ... coming yet available from the coal mine houses.

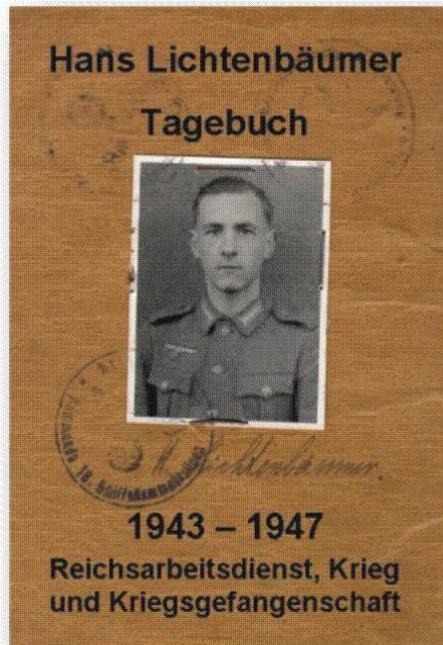


Bd. 7  
Widad Goussous  
***2nd class Man?***  
*Experiences of a foreign student of  
arabic descent in Germany*

2004  
228 pp.  
ISBN 978-3-89966-121-7,  
14.90 €.

Widad Goussous feels already as a girl in her native Jordan, the oppression of women as unjust. In den 60er Jahren bricht sie als junge Lehrerin nach Deutschland auf. In

the 60s, it breaks as a young teacher in Germany. Here she began to study and learn xenophobia. In humorous episodes she describes the experience between the cultures. An indictment and a plea for tolerance.



Bd. 6  
 Hans Lichtenbäumer  
**Tagebuch 1943 - 1947**  
*Reichsarbeitsdienst, Krieg und Kriegsgefangenschaft*  
 Ursula Lodde-Lichtenbäumer (Hrsg.),  
 red. bearb. von Eva Haas-Ernzerhoff,

2004  
 330 S.  
 ISBN 978-3-932329-18-0,  
 35.28 €.

The generation of veterans thins out. We are able to ask fewer and fewer people for their thoughts and impressions. In the diary of Hans Lichtenbäumer (1925 -1995) we

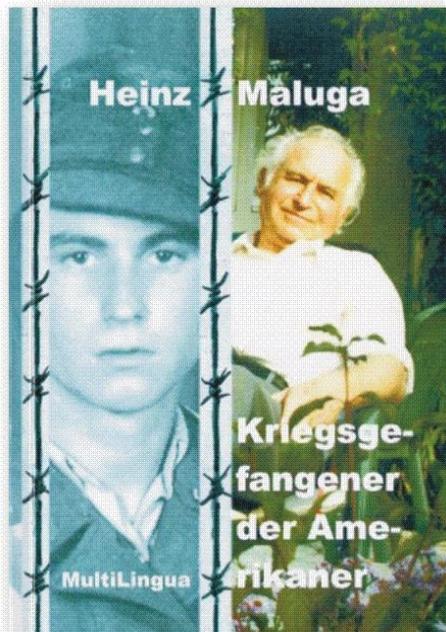
encounter the authentic experience of a young man who deals with his particular situation with great seriousness. The diary covers the period from 1943 to 1947. It reports on the Reich Labor Service, the convening of the navy, the training and the time on board in the Atlantic. It follows several stations in France until the war ended, the stations of the captivity, with work in mining to returning home in October 1947. The first enrollment makes Lichtenbäumer as nearly 18 years, the last shortly before his 24th birthday. We see Lichtenbäumer in his conflict between obedience and private matter of conscience and many other internal and external needs. Wir sehen Lichtenbäumer in seinem Zwiespalt zwischen Gehorsam und eigener Gewissensentscheidung und vielen anderen inneren und äußeren Nöten. A vanishing point is his family: His special sympathy goes to the little sister Uschi, of course, the parents, the siblings, the grandparents. The contradictions that have worried this young man throw him back again and again to the questions of faith. His struggle with issues of truth may have been an individual act of meaning for him, he had to set against hopelessness. Sein Ringen um Fragen nach der Wahrheit mag für ihn ein individueller Akt von Sinngewinnung gewesen sein, den er gegen Hoffnungslosigkeit zu setzen hatte. Neben der Ernsthaftigkeit und Reflexionsfähigkeit des Autors erstaunt auch die Konsequenz, mit der er das Tagebuch führte. In addition to the seriousness and reflectivity of the author astonished the consequence, he led with the diary. There was still considerable resistance; not only in the State Labor Service, but also

writing a diary whilst in the Army was forbidden. Perhaps his diary writing was his attempt at explaining world events and his role in it.

The editor

Ursula Lodde-Lichtenbäumer (born in 1938) - the "little sister" of the author has dealt with the handwriting of the diary since 1999. After careful transcription the diary in hand arose from many different parts.

at the age of 19 and at the age of 20 went to the American Prisoners of War camp Bretzenheim. He survived several weeks of cold and hunger on the "fields of woe" and went back home in 1945. A few years ago he retired from his job as head of an order management operation and now he has found the time to write his memoirs.



Vol. 5  
Heinz Maluga  
**War prisoner of the US Americans**  
*The fate of a young Bochum citizen*

2004  
125 pp.  
ISBN 978-3-932329-20-3,  
13.90 €.

Heinz Maluga, born on 09/15/1924 in Altenbochum, was conscripted for military service to Koszalin in Pomerania at the age of 18, wounded



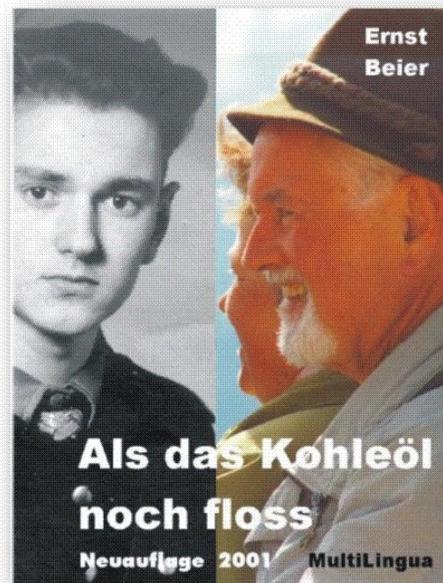
Vol. 4  
Ernst Beier  
**"... but he comes from the Coal Mine Colony!"**  
*100 years living in Residential Coal Mine Communities (1888 - 1988)*

2004  
141 pp.  
ISBN 978-3-932329-17-3,  
13.90 €.

While Ernst Beier "When the coal oil was still flowing" recalls in his book

on his own development in the Third Reich, he expresses/depicts in this new book how his grandparents, his parent, himself and his siblings lived. It is surprising that he can begin the period of his report, already in 1888, even though he was not born until 1927. He thought it was allowed because in his birthplace since its completion in 1888 to 1937 the modern conveniences nothing had changed. Until then there were in the houses inhabited by him Kamener settlement Vogelhof no electricity and no water closets. Die damit verbundenen Unannehmlichkeiten I Unannehmlichkeiten beschreibt ed. Ausführlich geht er auf das Leben in den Häusern ein, vor allem auf das Leben der Kinder auf dem Vogelhof, das war ein Burgmannshof, auf dem die Siedlung angelegt worden war. Spielplätze vermissen die Kinder nicht, denn sie wussten den nach heutigen Vorstellungen völlig ungeeigneten Hof als Spielplatz zu nutzen. Playgrounds not missing the kids, because they knew how to use the by today's totally unsuitable yard as a playground. They were creative enough to develop a large number of games for which they, if at all, only tools needed, they could pay with the few pennies that if they were lucky they got now and then as pocket money. Sie waren kreativ genug, eine große Anzahl von Spielen zu entwickeln, für die sie, wenn überhaupt, nur Hilfsmittel brauchten, die sie mit den paar Pfennigen bezahlen konnten, die sie - wenn sie Glück hatten - hin und wieder als Taschengeld bekamen. The author reports in great detail about the many children's games. Auf dem genannten Vogelhof lebte Ernst Beier bis zu seiner Einberufung zum Kriegsdienst. Returning wounded, he stood in front

of a pile of rubble. His house was the only house of the bird farm that was destroyed by bombs. After he had lived with his family for about half a year in a single room, his father was given a flat: again in a mining house, but now in a more comfortable settlement than the bird farm. After his departure from this house in 1957, he was able to follow the development of the settlement further because his parents and his sister and her family were living there. His report ends in 1988, because in this year after the earlier death of his father, his mother also died.



Vol. 3

Ernst Beier

***When the coal oil was still flowing***

*Childhood and youth in the Ruhr Area*

2004

207 pp.

ISBN 978-3-932329-09-8,  
14.90 €.

After the first two editions of the book, readers of my age wrote me back, I would have brought them back very close to their childhood and youth.

Middle-aged people now believed to understand people of the previous generation better. Some of the young readers said, that through the book they were able to understand lively the situation back then, so far they had only heard of a time ruled by vicious might. One reader commented, in this biography would be more credible than in a novel whose text is always invented, shows how easily into a dictatorship - can be seduced especially children and young people and what terrible consequences one - especially if other information would be turned off may have dictatorship.

Some readers commented on the footnotes and explanations in the appendix. Except from one comment claiming everything was well known, all others praised the additional information as helpful for the understanding. Some readers sent me further documents of their own „archives“, e.g. the last food card, which was issued from August 1939 to January 1950 or an illustration of the torpedoed hospital ship „Wilhelm Gustloff“, for which I had a boarding pass, which I had to give back, because the ship was already packed with refugees and people injured heavier than me.

Some of the documents I received I have added to the book by abstracting them in the footnotes of the new edition.

Ernst Beier



Vol. 2

Maria Kaufung

***The Bells are still ringing***

*Childhood and youth in dark times*

2004

88 pp.

ISBN 978-3-932329-07-4,

10.20 €.

"Childhood and youth in dark times": Maria Kaufung reports about her time in the school in the Third Reich, about the life in a Bochum family during the exceptional situation of war and about a young woman who suddenly finds herself faced with bombs falling on their city.

The author Maria Kaufung, born in 1926, reported from her memory of events that date back 60 years.

The author embeds several anecdotes, which make the story even more interesting for Bochum

readers. But she is not romanticizing in retrospect, but reports austerities and the shady sides in detail. She experienced a youth, typical for that time, and shows her very personal view on the events of the war and on good and bad times of family life of that time. Especially impressive is Miss Kaufung's description of her "Mother's Courage" when fighting for her children against their annexation by the Nazi Regime.



her seven children from Bochum to Klein-Herrlitz, the former Sudetenland. One of these five children was the then ten-year-old Hanni. She lived there for three of her happiest childhood years. Later, the family had to flee from the approaching Russians. Hanni came in a roundabout way back to Bochum, where she experienced the war and lives today. In the 1990s, Hanni met the friends and acquaintances of that time again: With evacuees from Bochum and other cities of the Ruhr and Klein-Herrlitz.

The author Hannelore Koch was born as Hannelore Neuhäuser in 1932 on Gostraße in Bochum. She reports from her memory of events that took place 60 years ago. The fact that Hanni weaves numerous anecdotes into the report makes it interesting. Nevertheless, these memories are not transfigured in retrospect, but also portray the hardships and shadows in detail. She experienced a typical for that time between typical childhood for that time, a combination of fear and the daily struggle for survival.

Vol. 1  
 Hanni Neuhäuser  
***Bombs on Bochum, evacuation, escape ... and a reunion after 50 years***

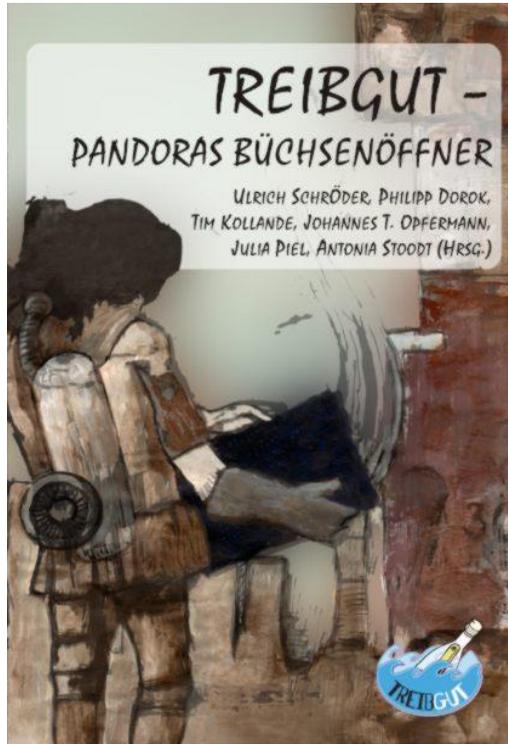
2004  
 70 pp.  
 ISBN 978-3-932329-03-6,  
 10.20 €.

In 1942 the first bombs hit Bochum. A mother was evacuated with five of

## LITERATURE

### Series Literature

ISSN 1616-7651, / ed. by Martin Woesler



Vol 18  
Schröder, Ulrich / Dorok, Philipp /  
Kollande, Tim / Opfermann, Johannes T. /  
Piel, Julia / Stoodt, Antonia  
ed.

#### **Flotsam**

*Pandora's Can Opener*

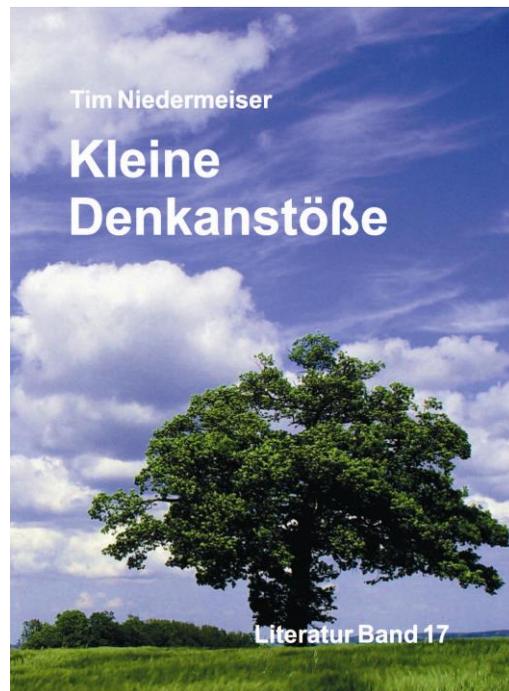
2012  
Paperback  
230 pp.  
ISBN 978-3-89966-515-4  
9.90 €.

Fate has always had a sense of irony.  
Why else would it have played the  
most powerful instrument of

mythology into the hands of the  
literature initiative just when it  
celebrates its 10<sup>th</sup> anniversary?

Equipped with Pandoras can opener  
issued in this anthology, 28 writers -  
including one Sebastian 23, Oliver  
Uschmann and Matthias Schamp -  
set sails for a literary Odyssey, of  
which German teachers warn since  
millenia.

And you can still experience now:  
Accompanied by epic trumpet sounds  
it goes between lyrical poetry and  
absurd prose past satirical tips into  
the middle of the inferno of words.  
From there, only a swipe away finally  
wave the saving shores of the post  
apocalypse ...



Vol 17  
Tim Niedermeiser  
***A little bit of food for thought***

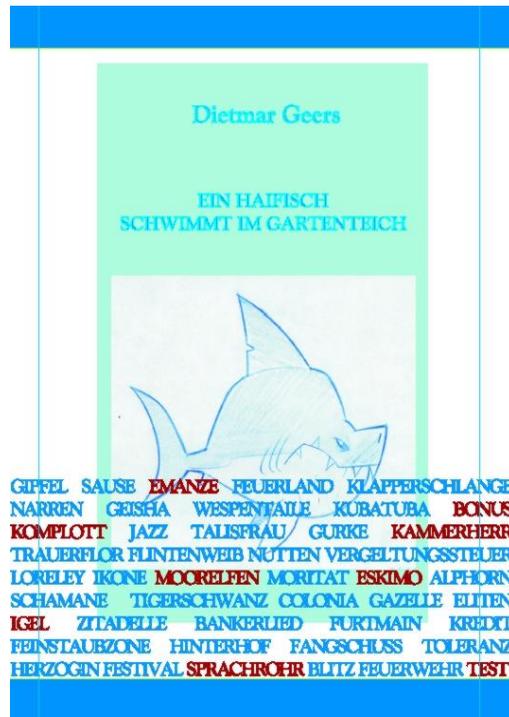
2012  
Paperback  
66 pp.

ISBN 978-3-932329-72-2  
14.90 €.



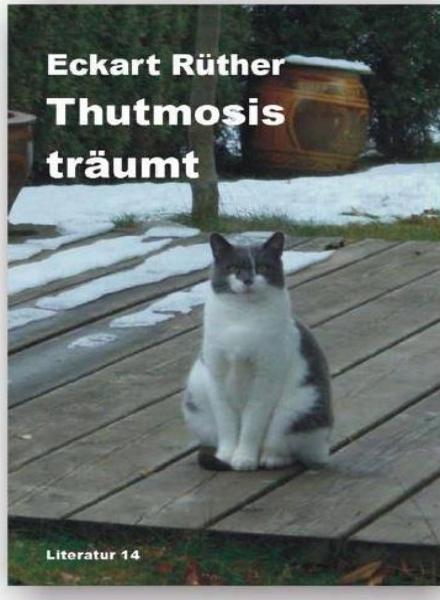
Vol 16  
Dietmar Geers  
**Poem lines in a line**  
**Poems**

2010  
Paperback  
111 pp.  
ISBN 978-3-89966-361-7,  
14.90 €.



Vol 15  
Dietmar Geers  
**A shark is swimming in the garden pond**  
**Satirical poems and nonsense poems**

2009  
Paperback  
190 pp.  
ISBN 978-3-89966-332-7,  
14.90 €.



Vol 14  
Eckart Rüther  
***Thutmosis dreams***

2008  
Paperback  
151 pp.  
ISBN 978-3-89966-329-7,  
9.90 €.



Vol 13  
Günther Bergmann  
***Meckelborg Pottpourri***  
***Low-German Stories***

2010  
Paperback  
98 pp.  
ISBN 978-3-89966-326-6,  
9.90 €.



Vol 12  
 Dietmar Geers  
***News from my poetic gardens***

2007  
 Paperback  
 63 pp.  
 ISBN 978-3-932329-57-9,  
 12.90 €.

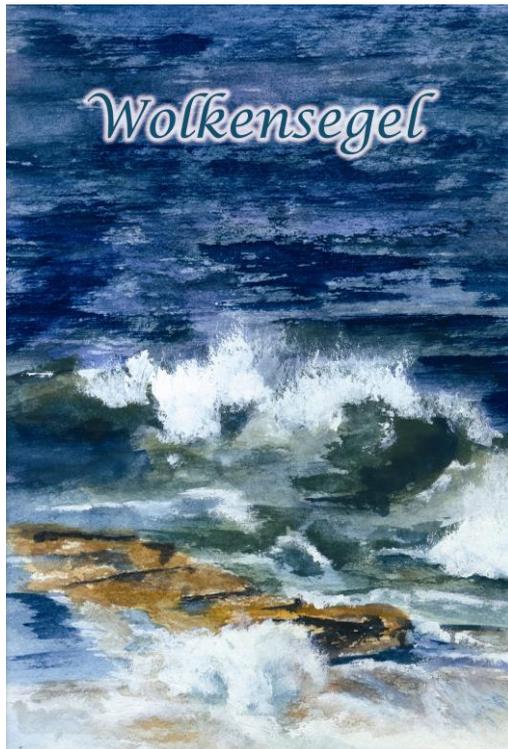


Vol 11  
 AKAFÖ  
***Decampments***  
***Made up? Prose in times of societal transition. Collection of the works participating in the Competition***

2006  
 Paperback  
 140 pp.  
 ISBN 978-3-86515-051-6,  
 10.00 €.

With contributions by Oskar Angelovski, Leska Beikircher, Katharina Bendixen, Jan Bojaryn, Kerstin Budde, Rolf Chung, Adalbert Geiger, Eva Holling, Nils Konvalinka, Mirko Kusin, Frederik Moche, Thomas Schindler, Gregor-Sönke Schneider, Schroeter and Berger (Sebastian

Helm and Maximilian Sauerbier), Michael Stellner, Nicolai Suppa, Lioba Wagner, Wanja Wiese, Anna Zygiel. Editor: AKAFÖ ([www.akafoe.de](http://www.akafoe.de)) and Ulrich Schröder, Denise Schynol and Nils Vollert; Realisation: boSKop Kultur & Internationales ([www.akafoe.de/kultur](http://www.akafoe.de/kultur)).



Vol 10  
Peter Osterried  
***Sailing Clouds***

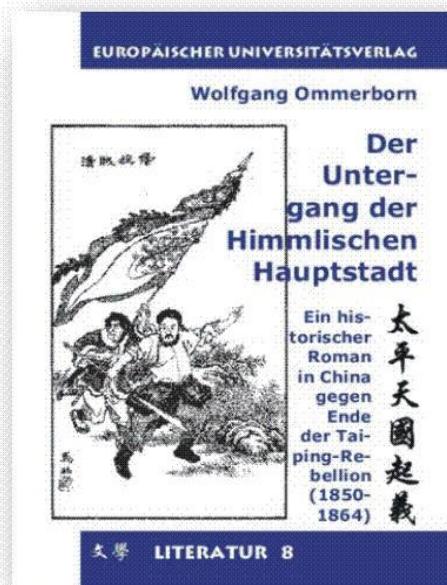
2006  
Paperback  
69 pp.  
ISBN 978-3-89966-139-2,  
9.90 €.



Vol 9  
Dietmar Geers  
***On the Street of Love  
Love Poems***

2005  
Paperback  
66 pp.  
ISBN 978-3-932329-47-0,  
9.90 €.

In the first millennium of Christ, according to a legend, a Chinese King met a fairy on a mountain terrace. The poet Song Yu designed this event as a romantic-erotic encounter. So the terrace was a symbol of love for the love terrace.

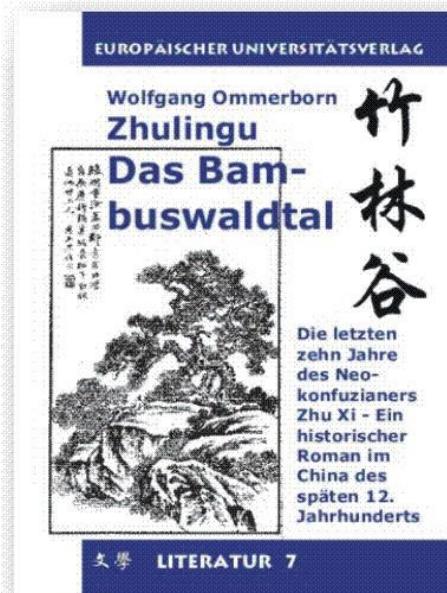


Vol 8  
Wolfgang Ommerborn  
***Tianjing zhi shuairwang. The sinking of the Heavenly Capital***

2. Edition 2009  
Paperback  
418 pp.  
ISBN 978-3-89966-167-2,  
19.90 €.

A crime novel set in the middle of the 19th century in present-day Nanking, which had been conquered in 1853 by the rebels of the Taiping movement and made their Heavenly Capital. The charismatic leader of this movement, who bore the title "Heavenly King" and believed himself to be the younger brother of Jesus, strongly influenced was by the ideas of traditional Chinese religions and also by fundamentalist Christian ideas and so on this basis he created a partly new and revolutionary doctrine for China. A young police officer who performed in the celestial

capital service must explain several interrelated mysterious murders in the last years of the Taiping regime. His work leads him into dangerous circles of the Taiping leadership, which gets entrapped more and more in inner power struggles. While he is busy with solving the case, he ignores the impending doom of his city.



Vol 7  
Wolfgang Ommerborn  
***Zhulingu. The Bamboo Forest Valley.***  
***A novel about the philosophy and culture of ancient China***

2006  
Paperback  
439 pp.  
ISBN 978-3-89966-166-4,  
19.90 €.

In this novel the ancient Chinese philosophy plays the central role. A philosophy which seems in many

respects alien to us. In the novel, we also find many excursions into the exotic world of traditional Chinese poetry and art. Embedded in the social-political situation of the Song period at the end of the 12th century, the development of an educated young man from a wealthy scholar-official family in southern China is described. His life is torn between the teachings and lifestyles of Confucianism, Daoism and Buddhism. Finally after a long process of searching, he finds his way following famous Neo-Confucian philosopher Zhu Xi (1130-1200). During this time he also stumbles upon some unexpected secrets of his own family.

Vol 6

Dietmar Geers

**Chinaland Stories** -

*From living in the clouds to sleeping in the moonlight*

2005

Paperback

158 pp.

ISBN 978-3-86515-035-7,

14.90 €.

In the lexicon one looks in vain for an explanation of the name China country. So far still no regional studies are available. Experts point to common cultural traditions with China and report on the temporary staff union in the political leadership. They describe geographical areas and experience landscapes in hearts and minds. Perhaps the reader discovers Chinaland in these narratives.

- By living in the clouds and sleeping in the moonlight.

- In the garden of gentle water and whispering bamboo Dingmao the poet plays on his jade flute a song for his muse Meixie.

- But, but, Mr von Gluck, Ritter Christoph Willibald und you, Herr Kao Mei

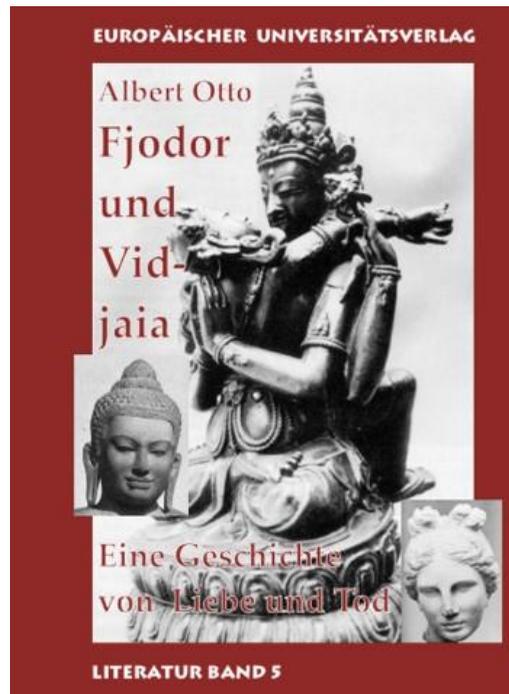
- Oscar handy-dandy - Eternal Red from the Lößbergland

About the Author

Dietmar Geers was a lecturer in geography at the University of Dortmund and a consulting professor at the Southwest Jiaotong University in Chengdu / Sichuan, PR China. So far him et al has published:

- The PR China - Territory. Economy. Society. 1990 (out of print)

- On Chinese feet. Photo-poem volume. 1995 (out of print)



Vol 5

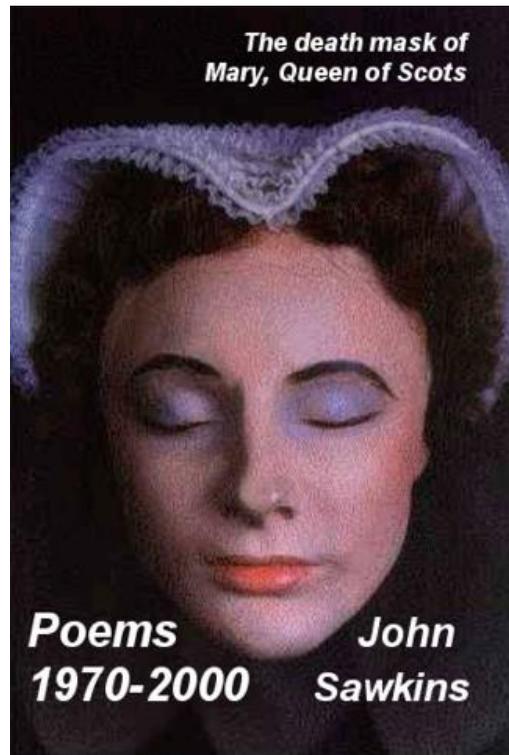
Albert Otto

**Fjodor and Vidjaia, a story of Love and Death** - A fabulous, philosophical and mystical novel

2004  
Paperback  
ISBN 978-3-86515-016-0,  
19.90 €.

This debut novel in an original way leaves the usual categorization of literature: Novelistic traits are combined with the description of the thought process, which draws radical consequences from core thoughts of European enlightenment. These consequences are immediately dragged back into the framework of this novel like plot, so that the complete plot becomes to a real-symbolic description of consequences of a whole, only constructed by the mind.

The content is about two of the literary writers as well as philosophical fundamental issues that have occupied thinkers and writers for thousands of years: It is about love and death.

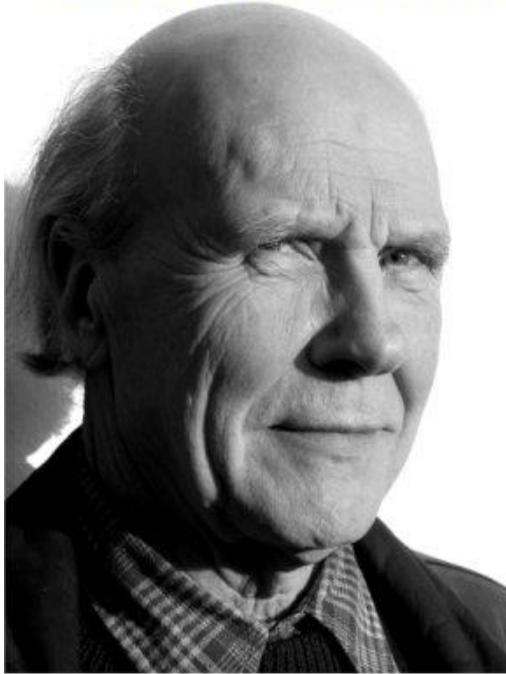


vol. 3  
John Sawkins  
***The death mask of Mary, Queen of Scots***  
***Poems 1970-2000***

2002  
Paperback  
387 pp.  
ISBN 978-3-89966-119-2,  
14.90 Eur.

# Randgänge

*Belletristica · Harald Holz*



Vol 2  
Harald Holz  
***Walking at the Border. Belletristica***

2003,  
475 pp. 11 coloured and other black  
and white figures  
ISBN 978-3-89966-111-7,  
19.90 €.

The poetry of Harald Holz offers the spirit and sole of a hike through the ups and downs of human existence, through the variety of feelings and attitudes. It is a mystical, elegiac or humorous view of the world - , a hike through different landscapes of our earth, through culture and natural areas; also on cosmic flashes.

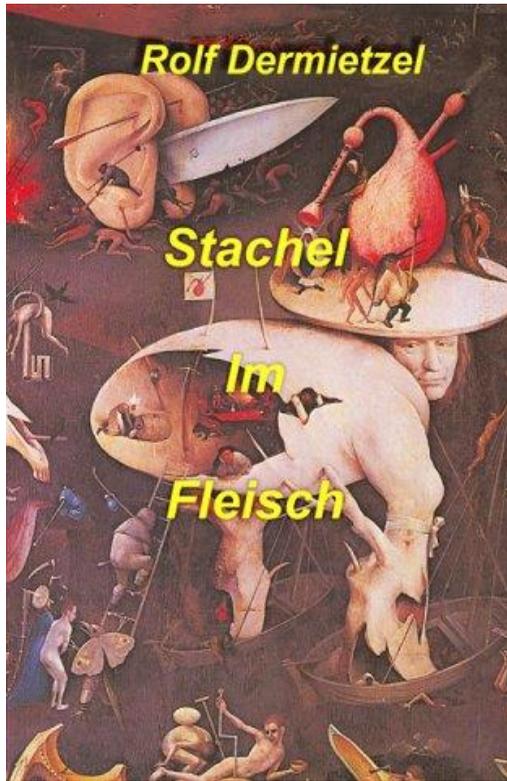
Elegiac, anthemic (in free verse), Oden, Epic, folk song tale, epigrammatic poetry, even Limericks: all this can be found both in the poems of Harald Holz as well as the sonnet or a late civilisation sound, similar to that of late Benn. Holz takes trips in Japanese poetry forms and uses the English in some poems.

Harald Holz feels great self-restraint as a descendant, in a great tradition of standing; but he is very original. Several of his poems are without doubt the best of contemporary German poetry ever.

However, the attraction of the complete work does not consist only out of the many excellent poems, but, observed in more detail, especially in the variety of forms of his poetic work.

Altogether - a true cosmos of thought, speech and sensation!  
Wolfgang von der Weppen

The Journal of the Society for German language published a detailed, extremely positive review of one of the included poems.



Vol 1  
 Dermietzel, Rolf  
***Thorn in the flesh***

2001  
 Paperback  
 390 pp.  
 ISBN 978-3-934453-21-X,  
 17.90 €.

The BILD newspaper writes in its issue dated 15.2.2001, p 5:

"Anatomy professor wrote a novel about his life with death. Von Daniel Steil.

Bochum – Death is not everything in life. Not even in the life of a professor who has to deal with skeletons and corpses everyday. Professor Dr. Rolf Dermietzel (57) is the boss of the Institute for Anatomy (teaching oft he structure of the body) of Uni Bochum. A really tough

job. But six years ago, the professor wrote a book in his the free time. Not a textbook, a novel:

"Thorn in the flesh". The Professor: "Everyone knows this thorn. It can mean sadness, love and hate. In my book I deal with a lot of what I experienced when working with corpses. But I am not the main character, Paul D. I made him up"

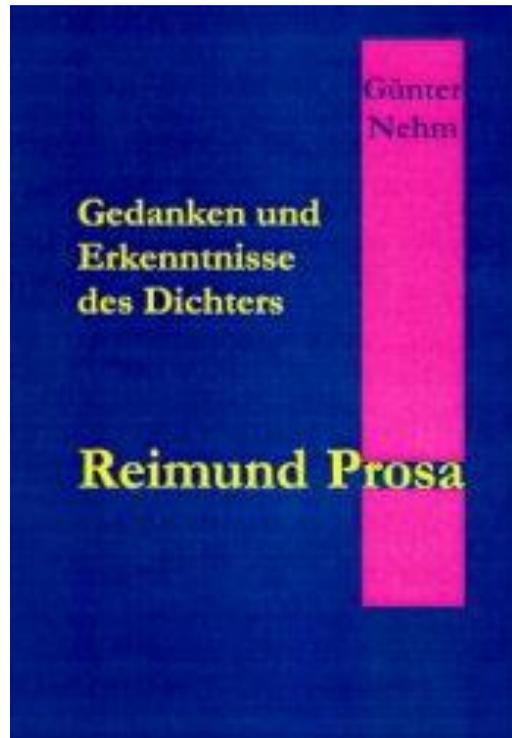
But part of the 400-page novel almost matches Dermietzels life. "I deal with and describe the sudden death of my 7 year old son in the book. With the book I want to make death more tangible."

About the content: The gifted scientist Paul D. has problems like any other man. It's about a relationship with one of his students and the desire for love and sex. From the dissecting-room to real life. Paul D. loses sight of reality. It all ends in a feeling of chaos, surrounded by corpses. "

Series *Eastern European Texts*

Vol 1  
 Angel S. Ignatov  
***Grandpa Ancho tells... Bulgarian  
 Fairytales***

2.07.1998  
 Paperback  
 63 pp.  
 ISBN 978-3-932329-06-7,  
 7.64 €. [D] / 7.90 €. [A] / 13,40 sFr  
 <bulg.>

Series  
***Poetrification***

Vol 1  
 Günther Nehm  
***Thoughts and insights of the poet  
 Reimund Prosa***

2004  
 Paperback  
 98 pp.  
 ISBN 978-3-932329-21-0,  
 9.90 €.

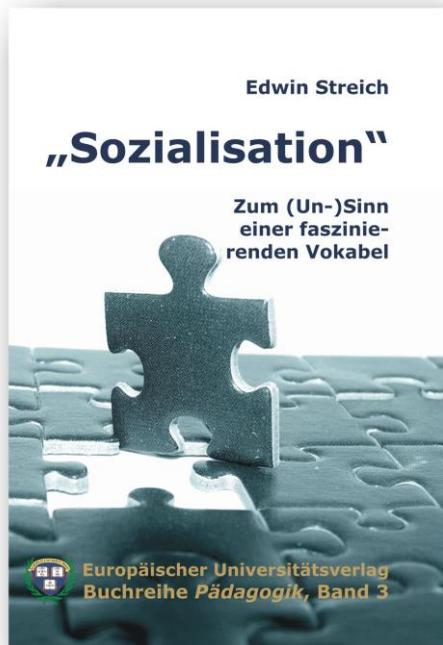
Serene literature by a master of his craft: This book contains entertaining short poems with puns about the life of the (fictional) poet Reimund Prosa, whose name has also arisen from a pun.

Robert Gernhardt wrote about Günther Nehms poems in NZZ Folio 2002/11 on the topic of humor: "His impossible poems are a discovery."

"Nehm is a thought-provoking poet."  
 "The longer he shakes, the more  
 apart rhymes emerge." So all in all  
 Nehm's book offers a partly hearty,  
 partly clearly refined tasting menu of  
 the upmarket kitchen tradition with  
 contemporary ingredients [...]. In the  
 case of the judgment, Nehm can only  
 be: A compliment to the kitchen!

## PEDAGOGY

PEDAGOGY / SOCIOLOGY



Vol 3

Streich, Edwin

**„Socialization“ – The (Un-)  
 meaning of fascinating  
 vocabulary**

*A critical survey - with the provoking  
 alternative term "Politication"*

1. Edition 01.06.2007

132 pp.,

ISBN 978-3-89966-267-2,  
 12.90 €. [D] / 13.30 €. [A]

"Socialization" is a multi-faceted concept that stimulates already in the social sciences of the sixth form to the discussion. What does this word mean? What content changes, additions and negations has he experienced? Which stages do you go through? Many open questions that are frequently asked are by socializing people (e.g. school pupils, young people, trainees, students), and also by socializing agents (e.g. parents, educators, teachers, politicians). - In this complex and complicated process of socialization, everyone can situate themselves so that this compendium not only encourages students, educators, teachers, parents and social workers to reflect. Students from all disciplines will find the first stages of dealing with this issue are intense - for example in papers, theses, dissertations, etc. The author examines the shimmering concept of socialization in historical change and from different angles. Provokingly in a further section he also provides a coinage - the "POLITIKATION" - as a conceptual alternative. He also understands this suggestion as motivation for more sensitivity in dealing with language.

Edwin Streich is an educational and social scientist. In this book he examines socialization theories on his experiences in the socialization fields kindergarten, school, church, party, trade union and in measures to professional and social integration of young foreigners.



Vol 2

Backhaus, Natascha

***Learning and Teaching Humor  
and Foreign Languages***

**1. Edition. 02.07.2005**

Paperback

131 pp.

ISBN 978-3-86515-042-4,

12.90 €. [D] / 13.30 €. [A]

From anecdotes to tongue twisters ... Humor is versatile and (foreign) language is an important medium. But what exactly is humor and how does it connect with the teaching and learning of foreign languages? Also: What aspects of humor play a role on the individual level of a foreign language teacher and a learner? How does humor affect the social context of language teaching, which functions can be fulfilled and what aspects need to be considered? How is humor important for the patrimonial-intercultural communicative, creative and

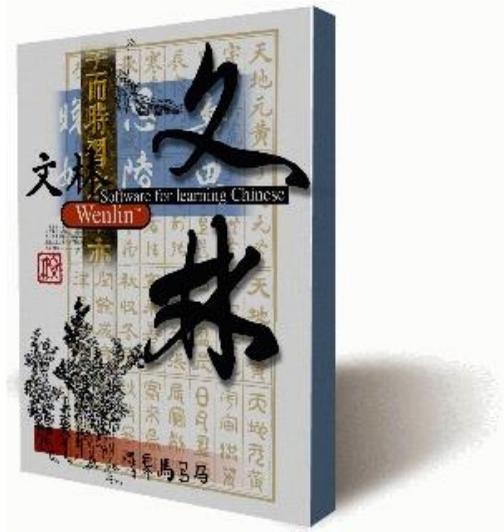
linguistic range of teaching and learning of foreign languages? What types of humor exist and how they can be used for teaching and learning foreign languages?

These questions and other questions relating to the subject matter of the thesis 'Teaching and learning humor foreign languages'. It refers to theories, research and knowledge of language teaching research, language teaching, pedagogy, linguistics, and the various related sciences.

Furthermore, the idea of a 'multilingual virtual humor pool for the teaching and learning of foreign languages' in the Internet is presented and outlined a draft of the possible contents, properties, and functions. (<http://sprachwitz.org>).

The Humor examples or sources listed in this work are multimedia and multilingual, and refer to the languages German, English, French, Italian and Spanish.

## SINOLOGY / Software



Tom Bishop

**Wenlin.** *Software for Learning Chinese, Chinese-English Instant Dictionary for Macintosh, DOS, and Windows*

CD-ROM

ISBN 978-3-932329-25-8

449.00 €.

230,84 Eur. For students under 27 years

The program allows you to read Chinese texts (including any foreign texts) by immediately displaying the corresponding English translations, pronunciation etc. Since version 3.0 210,000 entries have been stored. This means that, it is the most powerful program to look up Chinese since 2003. For beginners a tutorial with characters spelling, pronunciation and vocabulary training is integrated with electronic flashcards. German technical support is provided by the publishing house.

## Index

— 2 —

*2nd class Man? - Experiences of a foreign student of arabic descent in Germany Mensch 2. Klasse?* 76

— A —

*A little bit of food for thought* 83

AKAFÖ 85

Alakbarov, Gurban 38

An anthology of German dream poems from Romanticism to Realism 24

Antoschina, Olga 51

— B —

Backhaus, Natascha 94

Bämayr, Argeo 43

Becker, Heinz 11

Beier, Ernst 70, 75, 78, 79, 80

Bergmann, Günther 69, 84

*Between Mao and Confucius - The history of the People's Republic of China as a result and reflection of tradition and innovation* 37

Bishop, Tom 95

*Bombs on Bochum, evacuation, escape ... and a reunion after 50 years* 81

Borggräfe, Maren 54

*Breslau people - Evacuated in Bavaria - Two diaries from the war and post-war period 1945-1946* 69

*Build-up School. Freiherr-vom-Stein School. Recklinghausen 1948 – 1954. A-Level 1954* 72

*Bulletin of the German China Association* 34

*Bulletin of the German China Society* 34, 35, 36

Büschleb, Hildegard 74

*but he comes from the Coal Mine Colony!\ - 100 years living in Residential Coal Mine Communities (1888 - 1988)* 78

— C —

*Case Law of Central & Eastern Europe, The - Enforcement of Contracts* 14

*Case Law of Central & Eastern Europe, The - Leasing, piercing the corporate veil and the liability of managers & controlling shareholders, privatization, takeovers and the problems with collateral law* 15

Chen, Hui 42

*China – away from the big cities - Short stories and essays by Liu Jiming, Zhang Wei und Liu Qingbang* 39

*China and Cyberspace - The Development of the Chinese National Information Infrastructure* 40

*China's stability* 36

*Chinalanderzählungen - Von Wolken leben und im Mondlicht schlafen* 88

*China's digital dream - The impact of the Internet on Chinese society* 8

*Chinese and German Terminology of Sinogrammatology – Chinese – German* 42

*Chinese Grammar - An overview on the basis of the text-book 'Practical Chinese'* 11

*Chinese Literature in German Translation - China Guest of*

- Honour at the Frankfurt Book Fair 2009 – Symposium volume* 45
- Chinese novels, today's Confucianism, Mencius (Mengzi), Wang Chong, the Chinese Seas Fleet, the walnut in China and a review of 26 years of reform in China* 35
- Chinese Phonetics - Concepts, analyzes and suggested exercises for teaching Chinese as a foreign language* 41
- Cirkel-Bartelt, Vanessa 56
- Comparative Cultural Science* 54
- Comparing Chinese and German culture 55
- Comparing Greek and Chinese Ancient Ethics 55
- Cremer, Peter 57
- Crippled feet of Chinese women - Sensuality or male dominance* 17
- Curved lines - Chinese Poetry of the 20th century - Chinese / German* 49
- D —
- death mask of Mary, Queen of Scots, The* 89
- Decampments - Made up? Prose in times of societal transition. Collection of the works participating in the Competition* 85
- Deontological ethics of virtue. The theory of ancient self-cultivation* 31
- Dermietzel, Rolf 91
- Diefenbach, Thilo 39
- Drücke, Josef 65
- E —
- Eastern European Texts* 92
- Ethical Anthropology I. - The body as a foundation of ethics* 29
- Ethical Anthropology II. - Personal Ethics* 30
- Ethics and rationality forms of cultural comparisons - A criticism of the Postconventionalism* 28
- eurogalla - To do a cartwheel without being a Peacock – Illustrated biography of Dieter Rogalla, Honorary Member of the European Parliament* 67
- F —
- Finkbohner, Karin 66
- Fjodor and Vidjaia, a story of Love and Death - A fabulous, philosophical and mystical novel* 89
- Floristic Letters* 18, 19, 20, 21
- Floristic Mapping of Germany within the network phytodiversity of Germany (NetPhyD)* 21
- Flotsam – Pandora's Can Opener* 82
- Foreign direct investment regulation – The German model and Bulgarian reforms approach as patterns for Ukraine 13
- Fries, Manuel 40
- Fritze, Eugen 73, 74
- From Chinese novels, Chinese and German Literature, German-Jewish passports in China and China's stability* 36
- From Chinese novels, Religions in old China, the Chinese deep sea fleet, from the wonderful machines of P. Johannes Schreck, from observation of nature and the art of painting in old China and China's Muslims* 34

- From Chinese novels, religions in old China, the Chinese deep sea fleet, from the wonderful machines of P. Johannes Schreck, from observing nature and the art of painting in old China and China's Muslims* 34
- From Magdeburg to Münster - An exciting life 1915 – 2005* 75
- From Mine Student to Director of a Mining School* 75
- From Pimpf to Adolf Hitler students - Excited, disappointed and abused in the name of the leader* 64
- G —
- Gahlings, Ute 27
- Geers, Dietmar 83, 85, 86, 88
- German China Society 32, 33, 34, 36
- German China-Society 33
- German China-Society 32
- German-China Society 34, 35, 36
- Goussous, Widad 76
- Goussous, Widad J. 62
- Guide for Employee Representations 57
- Guide to prevent exam anxiety – Guide to prevent test anxiety for educators and people who want to help themselves* 58
- H —
- Haeupler, Henning 19, 20, 21
- Helbing, Betti G. 66
- History, Regional history, Ruhr region 60
- Hoffmann, Günter A. 64, 68
- Holz, Harald 48, 49, 90
- Hunold, Cordula 41
- I —
- Ignatov, Angel S. 92
- Intercultural Ethics - Historical and critical studies on the foundation of a cultural-reaching ethics with special consideration of ancient theory and practice in China and Greece* 28
- Investing in South Eastern Europe - Foreign direct investment in the Stability Pact Countries* 16
- J —
- Job, Reinhart 26
- K —
- Kalyta, Alfred 64
- Kaufung, Maria 80
- Kettner, Matthias 54
- Kononov, Oleksiy 13
- L —
- LAW 12
- Law and Justice in China - commemorative publication for 75th birthday by Konrad Wegmann - Contributions of the symposium on 8 December 2007, the Academy of Applied Languages - University of SDI, Munich* 46
- Leidenberger, Maren 54
- Lest we forget – resistance and persecution - Bochum women and forced laborers 1933 – 1945* 66
- Lewald, Helmut 61
- Lichtenbäumer, Hans 76
- life in the Ruhr area (1927-2006), A* 70
- Life–Nourishment and Ethics — Kaibara Ekiken's Yōjōkun as a Synthesis of Knowledge and Practice in a Cross-cultural Perspective 54
- Literature Street - Chinese-German Yearbook of literature and cultural exchange* 50
- Loos, Götz H. 22
- Lü Yuan 49

— M —

Maluga, Heinz 77  
Manegold, Ingemarie 22, 23, 24, 25  
*Meckelborg Pottpourri - Low-German Stories* 84  
*Memories of the war and postwar years 1944/1945* 69  
Messmann, Stefan 12, 15, 17  
Millet gruel and Rocket-propelled grenade – *A Youth in Germany (1931-1951)* 61  
Mobbing syndrome 44  
*Muslims, China's* 34

— N —

Narwan, Sultan Hamid 26  
Nehm, Günther 92  
NetPhyD 18, 19  
Neuhäuser, Hanni 81  
new model of cross-cultural communication, A – critically reviewing, combining and further developing the basic models of Permutter, Yoshikawa, Hall, Hofstede, Thomas, Hallpike, and the social-constructivism 55  
Niedermeiser, Tim 82  
*North Bochum - From peace to war and back to peace 1930-1950* 63

— O —

Ommerborn, Wolfgang 55, 87  
*On the Street of Love – Love Poems* 86  
*Opa Ancho tells... Bulgarian Fairytales* 92  
Osterried, Peter 86  
Otto, Albert 89  
— P —  
Paul, Gregor 37  
Pedagogy 93

Philosopher Kings and Sage Kings: Idea of Rulership and its Philosophical Basis in the Political Theories of Plato and Neo-Confucianism 55  
Philosophical Questions of Right and Law: West-East 55  
Philosophy 48  
Phytodiversity 18  
*Poetrification* 92  
Pohl, Karl-Heinz 53  
*Preparation of Highly Functionalized Aryl and Heteroaryl Organometallics by C-H Activation of Aromatics and Heterocycles Using new Hindered TMP-Amide Bases of Zn, Al, Mn, Fe and La* 44  
Psychiatric Border Zones 45

— Q —

Questions of legal philosophy between East and West 54

— R —

Rappe, Guido 27, 28, 54, 55  
Rauterkus, Berthold 59  
Reality of Dreams, The 22, 25  
*Reform in China* 35  
Regional history of the Ruhr Region 60  
Richter, Gunnar 11  
Rogalla, Dieter 67  
Rutetzki, R. 51  
Rüther, Eckart 22, 23, 24, 25, 84

— S —

*Sailing Clouds* 86  
Sarazin, Andreas 22  
Sawkins, John 89  
Schanz, Walter 61  
Schütt, Hans-Peter 27  
Spallek, Karlheinz 72

- Staging Intercultural Corporate Cultures: How to Create Culture with Actions 54
- Steden, Günter 63
- Stratmann, Paul 71
- Streich, Edwin 93
- Surkus, Bertil 22
- T —
- Tagebuch 1943 – 1947 - Reichsarbeitsdienst, Krieg und Kriegsgefangenschaft* 76
- Taiping* 87
- Tajti, Tibor 12, 14, 15, 16
- Tao Yuanming (Tao Qian): The Peach Blossom Spring Poems* 53
- The energy resources of the Cas-pian region and their impact on the energy security of the Euro-pean Union* 38
- Theft of coal and forage trips instead of going to school* 68
- Thoughts and insights of the poet Reimund Prosa* 92
- Thutmosis dreams* 84
- Tianjing zhi shuaiwang. The sinking of the Heavenly Capital* 87
- U —
- Under the sign of the Aeskulap - Diary 1940-1945 of a soldier's doctor at the 6th tank division* 73, 74
- V —
- Visions - dreams - delusion in the poetic and bourgeois realism of the 19th century* 23
- Völkel, Carl 69
- Völkel, Hans 69
- Völkel, Selma 69
- W —
- Walking at the Border. Belletristica* 90
- Wallendorf 62
- Walravens, Hartmut 7
- War prisoner of the US Americans – The Fate of a young Bochum citizen* 77
- Wedekind, Dirk 45
- Wegmann, Konrad 46, 54, 55
- Wenlin. Software for Learning Chinese, Chinese-English Instant Dictionary for Macintosh, DOS, and Windows – CD* 95
- When the coal oil was still flowing – Childhood and Youth in the Ruhr Area* 79
- Wichmann, Gaby 58
- Wiegand, Michael 45
- Witnesses - Contemporary documents* 60
- Woesler, Martin 8, 9, 37, 45, 46, 54, 55, 58, 59, 60, 82
- Woesler, W. 51
- Woesler, Winfried 49, 50, 52
- Wunderlich, Stefan 44
- Y —
- Yang, Y. 51
- Z —
- Zhang, Junhua 8
- Zhulingu. The Bamboo Forest Valley. A novel about the philosophy and culture of ancient China* 87



